

NAMIBIAN AFRICAN STUDIES



Vol. 7

KHWE DICTIONARY

Christa Kilian-Hatz

With a Supplement on

KHWE PLACE-NAMES OF WEST CAPRIVI

by

Matthias Brenzinger



RÜDIGER KÖPPE VERLAG KÖLN

Bibliographic information published by Die Deutsche Bibliothek
Die Deutsche Bibliothek lists this publication in the Deutsche Nationalbibliografie; detailed bibliographic data is available in the Internet at
<http://dnb.ddb.de>.

ISBN 3-89645-083-2

© 2003

RÜDIGER KÖPPE VERLAG
P.O. Box 45 06 43
D - 50881 Cologne

www.koeppe.de

All rights reserved.

Production: Druckhaus »Thomas Müntzer« GmbH, Bad Langensalza /
Germany

Diese Arbeit ist im Sonderforschungsbereich 389 „Kultur- und Landschaftswandel im ariden Afrika, Entwicklungsprozesse unter ökologischen Grenzbedingungen“, Köln, entstanden und wurde auf seine Veranlassung unter Verwendung der ihm von der Deutschen Forschungsgemeinschaft zur Verfügung gestellten Mittel gedruckt.

- Gedruckt auf säurefreiem und alterungsbeständigem Papier.
∞ Printed on acid-free paper which falls within the guidelines of the ANSI
to ensure permanence and durability.

In collaboration with

David Naudé, Bothas Marinda Xunudao, and Mathias Schladt

Preliminary Remarks and Acknowledgements

The present Khwe dictionary is the result of data collected by the author during a number of research expeditions between 1996-2002 in West Caprivi (Namibia).

The vocabulary as it stands has a long history. It is based originally on material of Oswin Köhler, who pioneered Khoesan studies in over thirty years of field research (see esp. Köhler 1962; 1981; 1989; 1991; 1997). Further entries were drawn from the following sources: Botanical terminology from Schladt (2000), proper nouns from Brenzinger (1999), and various entries relating to material culture from Boden & Michels (2000). Special thanks are due to Bernd Heine, Christa König, and Emanuelle Olivier for some additional material.

All material has been checked and validated in the process of editing the present publication. I would hereby like to express my gratitude to all of the contributors to the edition.

Thanks are most of all due to the Khwe community, to their late chief Kipi George, to all the informants, and especially to my collaborators David Naudé and Bothas Marinda Xunudao. I should also like to thank Volker Grellmann, Achim Will, and the late Colin Muronga for lodging and/or logistic support during the time of research, as well as to Erhard Voeltz and David Clark for editorial support.

Special thanks go to Wilfrid H.G. Haacke for insightful comments and invaluable help.

Finally, I wish to thank the *Deutsche Forschungsgemeinschaft* (German Research Foundation) for sponsoring the research project *Sonderforschungsbereich 382*, sub-project C5, part of which was the Khwe language research.

December 2003

Christa Kilian-Hatz

CONTENTS

Abbreviations and Symbols	1
1 INTRODUCTION	5
1.1 The People and the Language	5
1.2 Conventions	7
1.2.1 Linguistic Orthography	7
1.2.1.1 Consonants	7
1.2.1.2 Clicks	8
1.2.1.3 Nasalisation	8
1.2.1.4 Tones	8
1.2.1.5 Morpheme Boundaries	9
1.2.1.6 Other Conventions	9
1.2.2 Applied Orthography	9
1.2.3 Alphabetical Order	10
2 KHWE-ENGLISH	13
3 ENGLISH-KHWE INDEX	227
References	383
Appendix: Proper Names	385
Supplement: Khwe Place Names of West Caprivi by Matthias Brenzinger	397

Abbreviations and Symbols

<i>act</i>	active	<i>denom</i>	denominal
<i>actI</i>	active for non-past	<i>deriv</i>	derivational
<i>actII</i>	active for past	<i>dim</i>	diminutive
<i>approx</i>	proximative	<i>dir</i>	directional
<i>abstr.</i>	abstract sense	<i>dist</i>	distal
<i>adj</i>	adjective	<i>du</i>	dual
<i>adp</i>	adposition	<i>dur</i>	durative
<i>adv</i>	adverb	e.g.	<i>exempli gratia</i> , for example
<i>aff</i>	affirmative		
Afr.	Afrikaans	<i>emph</i>	emphatic
<i>ag</i>	agentive	Engl.	English
<i>alt</i>	alternative	<i>esp.</i>	especially
<i>anat.</i>	anatomical	<i>ex.</i>	example
<i>ap</i>	adpositional phrase	<i>excl</i>	exclamation
<i>appl</i>	applicative	<i>expr</i>	expression
<i>attr</i>	attribute, attributive	<i>f</i>	feminine
<i>biv</i>	bivalent	<i>fam</i>	family
<i>bot.</i>	botanical	<i>fig.</i>	figurative
Buga	dialect of the Buga-Khwe	<i>foc</i>	focus
Buga-K.	Buga-Khwe	<i>freq</i>	frequentative
Buma	dialect of the Buma-Khwe	<i>fut</i>	future
Buma-K.	Buma-Khwe	Gcir.	Gciriku
<i>c</i>	common gender	<i>gen.</i>	generic
<i>card</i>	cardinal	Ger.	German
<i>cau</i>	causal	<i>hab</i>	habitual
<i>caus</i>	causative	Her.	Herero
<i>cf.</i>	confer	<i>hon</i>	honorific
<i>cl</i>	clan	<i>hort</i>	(co)hortative
<i>class</i>	classifier	<i>ideo</i>	ideophone
<i>coll</i>	collective	i.e.	<i>id est</i>
<i>com</i>	comitative	<i>imp</i>	imperative
<i>comp</i>	complementizer	<i>impfv</i>	imperfective
<i>compl</i>	completive	<i>imps</i>	impersonal
<i>conc</i>	concessive	<i>incl</i>	inclusive
<i>cond</i>	conditional	<i>indef</i>	indefinite
<i>conj</i>	conjunction	<i>instr</i>	instrumental
<i>cont</i>	continuative	<i>int</i>	intensive
<i>conv</i>	converb	<i>intens</i>	intensifier
<i>coord</i>	coordination	<i>inter</i>	interrogative
<i>cop</i>	copula	<i>intj</i>	interjection
<i>dem</i>	demonstrative	<i>irr</i>	irreal
		<i>iter</i>	iterative
		<i>jur.</i>	juridical

<i>juss</i>	jussive	<i>pron</i>	pronoun
K.	Khwe	<i>prox</i>	proximal
Kwa.	Kwangali	<i>purp</i>	purpose
Khoekh.	Khoeckhoegowab	<i>quot</i>	quotation marker
<i>lit</i>	literally	<i>q.v.</i>	<i>quod vide</i> , which see
<i>loc</i>	locative, local	<i>rec</i>	reciprocal
<i>m</i>	masculine	<i>red</i>	reduplicated
<i>mass</i>	mass marker	<i>ref</i>	referential
Mbuk.	Mbukushu	<i>refl</i>	reflexive
Mbw.	Mbwela	<i>rel</i>	relative
<i>med.</i>	medically	<i>relig.</i>	religious
<i>ment.</i>	mentally	<i>res</i>	resultative
<i>metaph.</i>	metaphorically	<i>resp.</i>	respectively
<i>milit.</i>	militaristic	<i>sb.</i>	somebody
<i>mod</i>	modal	<i>sg</i>	singular
<i>n</i>	noun	<i>sim</i>	similative
<i>neg</i>	negation	<i>soc</i>	(as)sociative
<i>nem</i>	new event marker	<i>sp.</i>	species
<i>nomin</i>	nominalizer	<i>sth.</i>	something
<i>np</i>	noun phrase	<i>subj</i>	subject
<i>num</i>	numeral	<i>subord</i>	subordination
Nye.	Nyemba	<i>suff</i>	suffix
<i>obj</i>	object	<i>svc</i>	serial verb construction
<i>onom</i>	onomatopoeic	<i>tam</i>	tense-aspect-modality
<i>oq</i>	oblique	<i>temp</i>	temporal
<i>ord</i>	ordinal	<i>term</i>	terminative
<i>o.s.</i>	oneself	<i>top</i>	topic marker
<i>part</i>	particle	Tsw.	Tswana
<i>pass</i>	passive	<i>v</i>	verb
<i>past</i>	past	<i>var./var.</i>	variant
<i>p.c.</i>	personal communication	<i>vd</i>	ditransitive verb
<i>pej.</i>	pejorative	Vda.	Venda
<i>perf</i>	perfect	<i>vi</i>	intransitive verb
<i>perm</i>	permansive	<i>vt</i>	transitive verb
<i>pfv</i>	perfective	<i>voc</i>	vocative
<i>pgn</i>	person-gender-number marker	<i>vp</i>	verbal phrase
<i>phys.</i>	physically	<i>vulg.</i>	vulgar
<i>pl</i>	plural marker	<i>vz</i>	verbalizer
<i>pm</i>	presentative	Xo	dialect of the Xo-Khwe
Port.	Portuguese	Xo-K.	Xo-Khwe
<i>poss</i>	possessive	Xom	dialect of the Xom- Khwe
<i>pp</i>	postposition	Xom-K.	Xom-Khwe
<i>prep</i>	preposition	1	first person
<i>pres</i>	present	2	second person
<i>priv</i>	privative	3	third person
<i>proh</i>	prohibitive		

(+)	obsolete	◦	botanical/zoological
-	morpheme boundary		name
*	reconstructed	>	'becomes'
()	optional	<	'derived/loaned from'
[]	additional information	:	(on Khwe entry): long vowel
/	'or'		

1 INTRODUCTION

The present Khwe-English dictionary contains about 5 700 Khwe entries consisting of lexical as well as grammatical morphemes. This main part provides as much information as possible about the word formation of the entries, derivation, tone sandhi processes, conjugations, and the use of dialectal variants. It is followed by an English-Khwe index which is an inversion of the entries of the Khwe-English part. Therefore, syntactical categories also refer to the Khwe entries in the index. For grammatical details, the Khwe-English part should be consulted as they are not provided in the index.

The dictionary reflects a language in transition. Originally, there were four dialect areas in Khwe (||Xo-Khwe, ||Xom-Khwe, Buma-Khwe, and Buga-Khwe; see §1.1). However, due to the war of liberation in Namibia, the different dialect groups, who formerly lived in separate areas, now live together. As a consequence, the four dialects are beginning to merge. For this reason, speakers of different dialects frequently use lexical items and grammatical constructions from the other dialects. Additionally, they also use a large number of Mbukushu, Afrikaans, and English loan words.

As a result, one of the main characteristics of the Khwe language at the moment is the existence of large numbers of variants concerning lexical as well as grammatical morphemes, mainly triggered by the merging of the dialects, but additionally by the use of stylistic speaker variants and innovations caused by natural language change. To the furthest extent possible, an effort has been made to include dialect variants. This effort must therefore, in view of its complexity, remain incomplete.

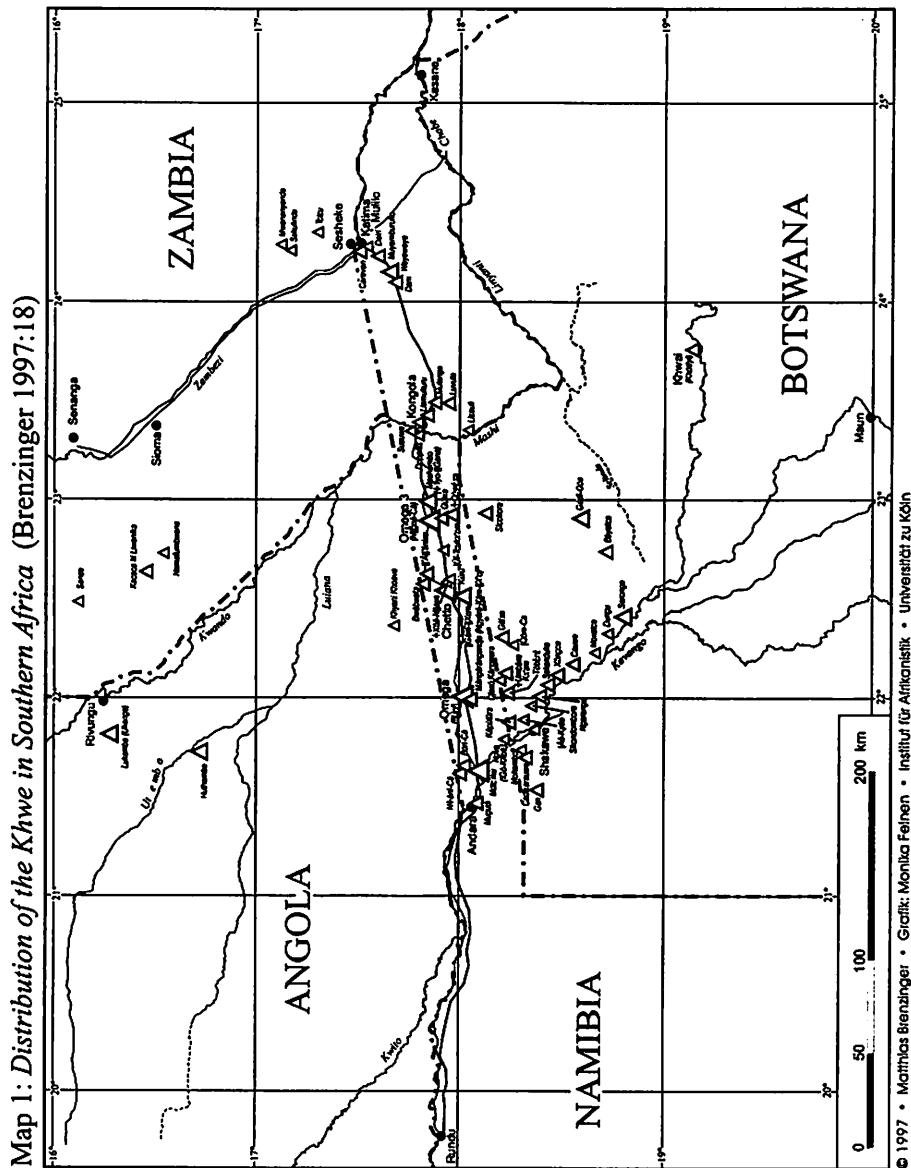
Khwe evidently seems to be developing a new standard that will include parts of all four dialect variants, but the language is as yet far from being standardised. Therefore, this volume still contains some characteristics of a preliminary edition.

1.1 The People and the Language

Khwe (*Khwé-dàm*) belongs to the Khoesan family and is classified linguistically as a member of the Central-Khoesan group. It is closely related to the ||Anikhwe of Botswana. According to Brenzinger (1997:8f), Khwe can be grouped in four dialect groups:

- (a) *||Xóm-khwè* (lit. River-Khwe); i.e. the dialect of the Khwe living mainly on the Kavango river in West Caprivi.

- (b) *Ixó-khwè* (lit. Dry Land-Khwe); i.e. the dialect of the Khwe living mainly in East Caprivi.
 - (c) *Búma-khwè* (lit. North-Khwe); i.e. the dialect of the Khwe living in the Caprivi and in Botswana, but originating from Angola.
 - (d) *Búga-khwè* (lit. Bush-Khwe); i.e. the dialect of the Khwe living in Botswana.



Brenzinger (1997:16) estimates the total number of Khwe to be about 8 000, most of whom live in the Caprivi Strip in Namibia, some in Angola, Botswana, and Zambia (see Map 1 taken from Brenzinger (1997:18) on the previous page). A larger group of Khwe (about 1 600) nowadays lives in Schmidtsdrift in South Africa (cf. Brenzinger 1997:16).

Previous work on the Khwe language was mainly carried out by Oswin Köhler (1962, 1981, 1989, 1991, and 1997). Recent research in the linguistics and ethnography of the Khwe is being undertaken by the Institute of African Studies of the University of Cologne (cf. Boden & Michels 2000; Brenzinger 1997; Heine 1997a-c; Kilian-Hatz 1997 and 1999; Kilian-Hatz & Heine 1997; Schladt 1997 and 2000).

1.2 Conventions

1.2.1 Linguistic Orthography

Based on the orthography established by Köhler (1989, 1991, and 1997), the Cologne research group decided to use the following simplified symbols to represent phonemes that differ from or do not exist in English:

1.2.1.1 Consonants

- c voiceless dental fricative [s]; voiceless palato-alveolar fricative, as in English '*shoe*'; voiceless palatal fricative, as in German '*ich*' (The pronunciation is dialect specific)
- dj voiced alveolar affricate, as in English '*jam*'
- kh aspirated velar plosive
- khy palato-velar fricative
- kx' postvelar ejective
- ng prenasalised voiced velar plosive (in morpheme initial position realised as [ng]; in medial position realised as [ŋg])
- ŋ velar nasal, as in English '*song*'
- q uvular plosive
- t' alveolar ejective
- tc voiceless alveolar affricate, as in English '*church*'
- tc' alveolar fricative ejective
- tcx alveo-palatovelar affricate
- th aspirated voiceless alveolar plosive
- x voiceless velar fricative
- y voiced palatal fricative, as in English '*yes*'
- ' glottal stop

1.2.1.2 Clicks

The clicks each consist of an influx and an accompaniment (efflux). There exist four influxes in Khwe:

- | dental
- ! alveolar (also known as retroflex)
- ‡ palatal
- || lateral

The orthography of clicks has been changed in accordance with Anthony Traill's orthography proposal (p.c.): The voiced velar plosive accompaniment (efflux) is marked with **g** (e.g. dental **lg**), whereas the voiceless stop accompaniment is not marked (e.g. dental **l**). The efflux **h** denotes aspiration of the efflux (e.g. dental **lh**), whereas **n** is meant to signify a nasal accompaniment (e.g. dental **nl**) and/or prenasalisation of the click (e.g. dental **nlg**); **n** is consistently indicated before the influx. The following combinations of influx and efflux are phonemic in Khwe (The series is here illustrated with the dental influx, but it is valid for each of the four influxes given above with the exception of the alveolar one for which only five combinations are known):

- | dental click with voiceless velar stop accompaniment
- |' dental click with voiceless velar stop and glottal stop accompaniment
- |g dental click with voiced velar plosive accompaniment
- |h dental click with voiceless aspirated velar stop accompaniment
- |n dental click with voiced nasal accompaniment
- |nlg dental click with prenasalised voiced velar stop accompaniment
- |q dental click with voiceless uvular stop accompaniment
- |x dental click with voiceless velar affricate accompaniment
- |x' dental click with affricated velar ejective accompaniment

1.2.1.3 Nasalisation

Khwe has four phonemic nasal vowels. Nasalisation is indicated by a tilde [~] on the corresponding vowel: **ã**, **ĩ**, **õ**, **ũ**. For vowels with rising and falling tones and for diphthongs, both vowel characters are marked as nasals (e.g. **ã~ú**, **ã~í**).

1.2.1.4 Tones

Tone in Khwe is distinctive on lexemes and varies under certain grammatical conditions. Every syllable is marked for tone by a diacritic on the vowel and

also on syllabic nasal consonants which are in word final position or at morpheme boundaries. Khwe has eight tones consisting of three register tones and five contour tones. The three register tones are represented as follows: high tone (e.g. á, ã, í), mid tone is unmarked (e.g. a, ã, i), and low tone (e.g. à, ã, í). Vowels with a falling or a rising tone are represented by two identical vowel characters, each marked by another tone: high-mid tone [áá], high-low tone [áà], mid-high tone [aá], low-high tone [àá], and low-mid tone [àà]. Equally, each vowel character of a diphthong is tone marked, e.g. high tone [éú] vs. high-low tone [éù] etc..

1.2.1.5 Morpheme Boundaries

In order to facilitate the segmentation of morphemes for linguistic analysis, morpheme boundaries are generally indicated by a hyphen throughout this dictionary. In contrast to previous works (cf. Köhler 1962; 1981; 1989; 1991; 1997), no distinction is made here between different kinds of morphemes (i.e. suffixes, enclitics, reduplications, or in compounds). The hyphen is *not* part of the orthography anymore as it was in the works of Köhler (*ibid.*).

1.2.1.6 Other Conventions

For loan words, wherever the information was reliable, the source of the entry has been given. In doubtful cases, there will be a remark indicating similar lexemes in neighbouring languages without implying the direction of the loan process. Equally, dialectal sources are given for dialect variant assuming the distribution amongst dialects is relevant.

For verbs, tone classes for present and past forms are given in parentheses after the main entry. Where tonal changes in other grammatical categories appear, these will also be indicated in parentheses after the entry. In all these cases, the tilde (~) replaces the Khwe entry without any tonal or phonological change.

1.2.2 Applied Orthography

The applied orthography is a practical and, therefore, simplified version used by the Khwe themselves. It was decided that tone is not marked. Nasalisation is indicated by a circumflex [^] on the appropriate vowel. The velar nasal **ŋ** is replaced by **ng'**, and the vowel **ɛ** is replaced by **è**. Compare the following examples:

Linguistic orthography:	Applied orthography:
Xà-hé mūū-à-tè kx'óxò à. DEM-3sg.F see-ACTI-PRES animal OBJ 'She sees an animal'.	⇒ Xahè mûate kx'oxo a.
Tí kúū-ca cà-ná-tà. 1sg little-PURP relax-ACTII-PAST 'I have relaxed for a while'.	⇒ Tí kúca cânata.
॥'Áxà-mà té-é-mà-à-tè chief-3sg-M stay-ACTII-APPL-ACTI-PRES Khwe-3pl.C 'The chief represents the Khwe'.	Khwé-nà. ⇒ ॥'Axama tèèmaate Khwena.
Kx'óxó à tí kx'ó-nya-a-tè. animal OBJ 1sg eat-NEG-ACTI-PRES 'I don't eat meat'.	⇒ Kx'oxo a ti kx'o-ng'yaate.

1.2.3 Alphabetical Order

The entries are sorted by phonemes (which may consist of polygraphs), not by letters. The arrangement of entries follows an alphabetical order according to the following principles:

- (a) The vowel e is placed after ε.
 - (b) Nasal vowels are consistently placed after their corresponding oral vowels.
 - (c) If the entries only differ in tone, high tones are first, mid tones are second, and low tones are last; falling tones and finally rising tones follow the even tones according to the following order which is here illustrated with the vowel a: á, a, à, áá, áà, áá, àá, àà.
 - (d) Clicks are added at the end of the alphabet according to the order given below.
 - (e) Compounds and derivations are – as far as it was possible to reconstruct their relation – put together with the main entry. Thus, kx'úí-mà 'speaking ability' is placed under the main entry kx'úí 'speak', and qóá-lé 'lighter' (<'White's light') under qóá 'White'.

The order of the entries is as follows:

a	ã	b	c	d	dj	ɛ	e	f
g	gy	h	i	í	k	kh	khy	kx'
ky	l	m	mb	n	nd	ng	ny	ŋ
o	p	ph	q	r	t	t'	tc	tc'
tcx	th	tx	u	ú	v	w	x	y
!	!	!g	!h	nl	nl g	q	x	x'
+h	n‡	n‡g	+q	+x	+x'	+	+	+g
h	nl	nl g	q	x	x'	r	r	g

2 KHWE-ENGLISH

A

- á** I. *ref.dem.adj* this one here, these ones here [in contrast to **i**; with nasal *pgn* concordance]; ex.: **á khóé-hè** this woman, **á-ñ khó-mà** this man, **á-ñ khóé-nà** these people. II. *sim* like [followed by *pron*]; ex.: **á tcá** like you (*m.sg*). III. *ref.pron* [in contrast to **i**; always with *pgn*]:

á-cà pron.3.f.du they (*obj á-cà à*); cf. **xà-cá, i-cà**.

á-cà-xà-cá emph.pron.3.f.du.

á-djì pron.3.f.pl they (*obj á-djì à*); cf. **xà-djí, i-djì**.

á-djì-xà-djí emph.pron.3.f.pl they themselves.

á-hè pron.3.f.sg she (*obj á-hè è*).

á-kà dist.loc.adv there, thither; cf. **nlé-kà**.

á-kà-xa loc.adv here, at this place.

á-khà pron.3.c.du they (*obj á-khà à*).

á-khà-xà-khá emph.pron.3.c.du they themselves; cf. **xà-khá, i-khà**.

á-ki I. *prox.loc/temp.adv* here, hither; ex.: **Á-ki vé á-kà kúù è!** It is not here, go there! II. and then [marker of episodes in narratives].

á-ki cií nò clause from there on, and then [marks episodes in narratives].

á-mà pron.3.m.sg he (*obj á-ñ à 'him'*).

á-ñ-xà-má emph.pron.3.m.sg he himself; cf. **xà-má**.

á-ndja(-xa) *loc.adv* 1. there, thither. 2. against.

á-ñ-ndja *loc.adv* there, thither.

á-nà pron.3.c.pl they (*obj á-ñ à*).

á-ñ-xà-ná emph.pron.3.c.pl they themselves; cf. **xà-ná**.

á-ta *adv* 1. thus. 2. now.

á-ta nò clause then, if it is like that.

Á-ta vé neg.intj (*var. á-ti dì vé*) (It is) not like that! No!

Á-ta vé yáa! *neg.expr* Not like that! (*lit. Not so, watch out!*).

á-ta-xa *adv* in this way; ex.: **Xùú á-ta-xa!** Leave it alone!

á-ta-xu-a(-hā) *nò clause* thus it happened, and then [marks paragraphs and episodes] (*lit. if it is like that*).

á-tcà pron.3.m.du they (*obj á-tcà à*).

á-tcà-xà-tcá emph.pron.3.m.du they themselves; cf. **xà-tcá, i-tcà**.

á-xà-hé emph.pron.3.f.sg she herself; cf. **xà-hé, i-hé**.

á lám np by that time, when.

á |ám (... nò) *np* since (*lit.* that time ... (when)).

á-|lùà *pron.3.m.pl* they (*obj* f-|lùà).

á-|lù-xà-|lúá *emph.pron.3.m.pl* they themselves; cf. xà-|lúá.

-a *act.suff* [on *v* stem after consonants, vowels a, o, u, and diphthongs ending in -a, -o, -u, and in Buma-K. also -i, -e] I. *actI* [links *tam.suff* -gòè, -tè, -n†ùè-ñ, and -lò(è) to the *v* stem]; ex.: Tí kúú-à-tè I am going; cf. -e, -e. II. *actII* [on monosyllabic *v* ending in -m, -n, -u, and polysyllabic *v*] 1. [links *past.suff* to the *v* stem]; ex.: Tí kúú-a-hā I am gone; cf. -e, -na, -ra, -re, -re, -ro. 2. [links *conv.suff* -kò (*q.v.*) to the *v* stem]; ex.: |Xúni-mà kx'úú-a-xu-a-kò When the crocodile was alive. 3. [joins two *v* in a compound and *svc*]. 4. [links *deriv.suff* -mà, -xa, -xao, -xu, and -ei to the *v* stem].

à₁ *conj* (*var.* yà) [clause final] 1. *temp* when; ex.: |Xàó à tí cíi-e-lòè à |ám khóé-tcà tí à kúrú-na |xáo nò tí cíi-t-à-lòè When I forge a spear and two men help me to work the bellows, I smith. 2. *mod* by, through; ex.: |Aé-can-a-hí à cíi-a-lòè Through learning I came to (be a) smith.

à₂ I. *cop/pm* it is [following the *n* stem]; ex.: Càá à It is water, Xáo à It is a hippo/they are hippos, Yì á It is a tree/They are trees, Xà-mà dì dàm à It is his language. II. *foc.part* [following the *n* with and/or without *pgn*; (a) for subject of *vi*]; ex.: Khwé à kx'ó-á-lòè The Khwe like eating meat; [(b) for direct and indirect *obj* (*var.* -à)]; ex.: Kx'ó-xò à tcá múú-a-hā rè? Have you seen an/the animal? Tí à xàrdò tcókleiti dì kúři à! Give me a piece of chocolate!; [allomorphic rule: è after *pgn.3.f.sg* -hè]; ex.: Tí múú-à-tè |gèe-khòè-hè è I see the woman; cf. -à, -è, -è.

à₃ (*var.* of *dem* á) [used to form *voc.pron* and *dem.pron* with è]:

à-cáò è 3.*f.du.voc* Hey, you two (women)!

à-cé è 2.*f.du.voc* Hey, you (woman)!

à-có è 2.*f.pl.voc* Hey, you (women)!

à-é *dem.pron* that one, those [always with *pgn*].

à-é-tí-dì *adj* such a.

à-kháò è 2.*c.du.voc* Hey, you two people (man and woman)!

à-tò è 2.*c.pl.voc* Hey, you people (men and women)!

à-tcáò è 2.*m.du.voc* Hey, you two (men)!

à-tcè è 2.*m.sg.voc* Hey, you (man)!; cf. à-vé(è).

à-vé(è) 2.*m.du.voc* Hey, you (men)!

à-láò è 2.*m.pl.voc* Hey, you (men)!

-à [*< foc/obj marker à*] *oq* case suffix when the *n* is not marked for *pgn* 1. joins the *n* with *pp* kà, ki, ókà, |xòà]; ex.: |l'áé-à ókà at the camp, xóím-à ki on the ground; cf. -è, -è. 2. joins two *n* in a genitive construction; ex.: gù-á lúú sheep's wool.

áà *n* chalk; cf. pémba.

Á á!, Á à! *neg.intj* No! Don't! Certainly not!

á-áro *v.biv.red* [<> áo; realised as á-⁷áro] (*pres ~a-tè, perf ~na-hā*) 1. *vi pres* become angry, *perf/term* be angry. 2. *vt pres* become afraid of, *perf/term* be afraid of; ex.: Tí á-áro-na-xu-a-tà lúí-é-xa kúú à I'm afraid of walking alone; cf. áo.

Ácià *n* Asia.

Ácià-khòè *n* Asian.

À é! *intj* [of surprise].

áéna [<> Engl.] I. *n* (flat)iron. II. *vt* (*pres ~a-tè, perf ~-(r)a-hā*) iron.

Áfrikà *n* Africa.

Áfrikà-khòè *n* African.

á-kó *n/adj* many, much [defective; without *pgn*; commonly realised as á-kó:]; ex.: Á-kó vé! Not so much! Á-kó tcá yaá-kà tí! Don't bring me so much! á-kó l'é many days, á-kó xú many things; (*lit.* this quantity).

ákò *vt* (*var. ákòm*) (*pres ~a-tè, perf áko-ro-hā*) carry (heavy and big things) in one's hand; ex.: Tí ákò-à-tè gùú à I carry the mortar, Ákò nà ú è! Take it away!; cf. óáná.

ákòm *vt* (*var. of ákò*) (*pres ~a-tè, perf ákom-a-hā*) carry in one's hand.

ám *vt* (*var. ám-am*) (*pres ~a-tè, perf ~a-hā*) close (mouth).

ám-am-tc'óm *vi* (*pres ~a-tè, perf ~a-hā*) close the lips.

ám₁ *vt* 1. (*pres ~a-tè, perf ám-a-hā*) greet. 2. (*pres ~a-tè, perf ám(-a-xu)-a-hā*) agree (to/with), allow, give permission to do (Buma); ex.: Á-mà kx'úí nò tcá ám You agree with him; cf. dòo.

ám₂-ku *vi.rec* (*hab ~a-lòè, perf ~a-hā*) greet each other.

ám₂_y *vt* (*pres ~a-tè, perf ám-a-ha*) put (sth.) firmly into; ex.: Bó à tí ám-à-tè lóâ ki I put the blade of the axe into the shaft.

(À)mérikà *n* America.

(À)mérikà-khòè *n* American.

ámi *n* [<> Engl.] 1. army. 2. heavenly host(s) (*relig.*).

Àndárà *n* (*var. Ndárà*) Andara.

á-ndja *cop.fut* [clause initial] there will be, it will be (*lit.* this/that direction).

á-ndja-nó *expr* [commonly realised as á-ndja-nó:] Listen!; ex.: Á-ndja-nó xà-má †ää-ca! Listen, he wants to enter!

á-ndja-xa *adv* beside, at that side.

Àngórà *n* Angola.

Àngórà-khòè *n* Angolan.

áni *n* (*áni* as last part of a *n-n* compound) side, place; ex.: lx'é-ll'õâ-áni *n* the left side; cf. gyaíñ, kyákyàrè, †'ámì.

áni-ndja *n* side (of).

áni-gum-l'õâ *n* joint (of foot).

-àò *deriv.suff* like to do [on v root]; ex: Tí †'óm-àò I'd like to sleep, Tí kx'ó-àò xó à I'd like to eat sth..

áo I. *vt* (*pres ~a-tè, perf á-ro-hā*^(Buma) or *áo-a-hā*^(Ixom, Ixo)) be afraid, show respect (of: children to elders); cf. á-áro. II. *n* fear; ex.: Tí xù-á-xu-a-hā áo à I am no longer afraid (*lit.* I left the fear).

áo-ao *vt.caus* (*pres ~a-tè, perf áo-a-ro-hā*) frighten (sb.; esp. children).

áo-kà *vt.caus* (*pres ~a-tè, perf áo-ka-ra-hā*) shock (sb.), frighten (sb.).

ápa *n* dog (*gen.*); cf. ériku.

ápa-kx'am *n* dog snout.

Ápa-kx'ó *n* (pej.) Wambo (*lit.* dog-eater).

ápa-tc'à *n* grapefruit.

ápa-yili-ŋómá *n* *Enicostema hyssopifolium* [plant sp.].

ápa-lx'ú *n* *Dichapetalum cynosum* [plant sp.].

Àrábià *n* Arabia.

Àrábià-khòè *n* Arab.

árere *n* small toad sp.; cf. mùngwérè.

aáró *vt* (*pres ~a-tè, perf ~na-hā*) regurgitate (of: ruminant).

aáró-na lám *svc* ruminate (*lit.* regurgitate and chew); ex.: Dóá à aáró-na lám-é-lòè The kudu is ruminating.

áti *adj* such a kind of, such a sort of [without *pgn*]; ex.: áti khó-mà sb. like that, such a person, áti áva-djì such things.

Áti dì vé *neg.intj* (var. á-ta vé) (It is) not like that! No!

Àucrália *n* Australia.

Àucrália-khòè *n* Australian.

áva *n* 1. goods and chattels, load, burden, bundle. 2. clothes (Ixo).

áva-ci *vt.denom* (*pres ~e-tè, perf ~a-hā*) pack (all one's property).

áva-gòvò *n* garment [in which the child is carried on the mother's back] (*lit.* load-navel).

áva-kx'á-ò *n* line (*lit.* clothes-hang up-on).

áva-lx'áa-o-xò *n* (*lit.* goods-wash-in-thing) 1. basin (*gen.*). 2. bath tub, shower basin, shower (cubicle), dish basin.

ávà *vt* (*pres ~a-tè, perf ~na-hā*) give birth to (of: people); ex.: Màa njú kà tcá ávà-i-hí rè kare? Where were you born? 2. carry (child) in garment on the back; cf. áva, lúu.

ávà-i-hí ó-mà *np* place of birth.

ávuru *n* goods and chattels, clothes, household stuff, bag, container.

ávuru-djuú-khòè *n* one who lacks property, poor man; cf. djuú, còm-khòè.

ávuru-woó-khòè *n* one who finds property, rich man; cf. woó.

á-wà-xa *loc.adv* there (nearby); cf. á-ki, á-kà.

áxam *n* tick.

ayeyeyeyeyé *intj* [of astonishment, surprise, or anger].

~ Á

á I. *n* (*oq á-á*) 1. face. 2. forehead. II. *vt* (*pres ~á-tè, perf ~ná-hā*) know, be able, remember, realize; ex.: Tcá lgàrà á á-ná-hā rè? Do you know how to write?.

á-i *vi.imps* (*pres ~tè, perf ~hā*) be known; ex.: Á-i-hā vé (It) is not known.

á-kà-m khóé *np* fair person, honest person.

á-ki *loc.adv* here, hither (*lit. in the face*); cf. níí-ki, á-ki.

á-ná-vé-khòè *n* stranger (*lit. unknown person*).

á-ná-xu *vt.term* (*pres ~a-tè, perf ~a-hā*) know well, remember well.

á- *n* madness *tcò* (*lit. know-medicine*); ex.: á-tcò-khòè mad person.

á-ve-re hāā *svc* be innocent, not know (*lit. not go on to understand*).

á-xa I. *adj* wise, intelligent, clever. II. *n* knowledge.

á-xa khóé *np* wise person, intelligent person, clever person.

á-xàm-á I. *vt.int* (*pres ~á-tè, perf ~ná-hā*) know very well, understand very well. II. *n* 1. knowledge. 2. intellect.

á(á)₁ *ref дем.adj* (*var. á*) [in contrast to í; q.v.] 1. that. 2. that way, so.

áá₂ *vt* (*pres ~a-tè, perf ~na-hā*) put on (loin cloth)⁽⁺⁾, put on (dress); ex.: Á lgèe-khòè-hè áva à áá-a-tè This woman is putting on a dress.

áá-kà *vt.caus* (*pres ~á-tè, perf áá-ka-ra-hā*) dress (sb.).

Ááá! *aff.intj* Yes!

Á á! *neg.intj* (*var. Á à!, Á á!*) No!

áó(w)àa *loc.adv* [< áá-ò-à-xa] (*var. áú(w)àa, áwà-xa*) just here (nearby), just there (nearby); cf. wà-xa.

áú(w)àa *loc.adv* [< áá-ò-à-xa] (*var. áó(w)àa, áwà-xa*) just here (nearby), just there (nearby); cf. wà-xa.

áwà-xa *loc.adv* [< áá-ò-à-xa] (*var. áú(w)àa, áó(w)àa*) just here (nearby), just there (nearby); cf. wà-xa.

á-+'fí *ideo* crash.

B

bàa... *ideo* cow's lowing.

Bàbàá *n* my Father, Daddy, Dad.

Báha *n* Tswana.

Báha-dàmí *n* Tswana (language).

Báha-gú *n* land of the Tswana.

bà(i) (||Xo; var. bè, Buma, ||Xo var. bànàm) I. *intj* So?! II. *adv* thus; ex.: Bà xà-má mí-é-tà Thus he said; cf. á-ta.

b(a)ákì *n* [< Mbuk. *baki*, Afr. *baadjie*] jacket; cf. |xé-||èì.

bákì-à pñi *np* pocket of a skirt/jacket.

bànàm (*var. bà(i)*, Buma/||Xo *var. bè*) I. *intj* So?! II. *adv* thus; ex.: Bànàm tcá n+á-á-tè kx'é-hè That is what you think.

bànánà *n* [< Engl.] banana.

bángwara *n* 1. cardinal woodpecker, *Dendropicos fuscescens*. 2. *Blepharis caloneura* [plant sp.].

bángwara-nlgámí *n* plant sp., not determined [about 30cm tall; with slim leaves, at the edge thorny; used as medicine against liver complaint] (*lit. woodpecker-thorn*).

bàrà I. *vt* (*pres* bàrà-á-tè, *perf* bàrà-ná-há) begin (of: rainy season), start (of: rainy season); ex.: Bàrà-cá hñí-é-tè The rainy season starts. II. *n* (*obj* bàrà á) rain (in the rainy season). Bàrà á túu-á-tè It is raining.

bàrà-kúrì *n* rainy season [from November to March]; cf. tú-kúrì.

Bàrà-khóé-nà *n* "Barakwena" (*lit. rainwater-people, water-bushmen*) [name given to the Khwe by the Mbukushu and by the army of South Africa].

bàrà nò *clause* in the rainy season (*lit. when raining*); ex.: Bàrà-nó thíyà pímboro à té-è-lòè In the rainy season there are many mosquitos.

bàràá *vi* (*pres* bàrà-á-tè, *perf* ~na-há) swim (of: persons, terrestrial animals), cf. té.

bàtátà *n* [< Engl.] (*var. mbàtátà*) potato; *more commonly* díngá.

Bè! *intj* (*var. bà(i)*, bànàm) So!; cf. ve.

beé *vt* (*pres* ~-è-tè, *perf* bë-è-há) 1. be too heavy (for). 2. be too difficult for (sb.), be complicated for (sb.); ex.: Tí à beé-è-tè It is too difficult for me.

bëé *n* (*var. of bëé*) cauri shell.

bëe *vi* (*pres* bë-é-tè, *perf* bë-rè-há) flee, run away, escape.

bée *neg* (Buma *var. of* vé) not, never.

bëé *n* (*var. bëé*) cauri shell.

Bèé-n|gúu *n* God [other name for Khyáni] (*lit.* shank decorated with shells).

Bèé-n|gúu-i-na tí ki hámbe! *idiom* I have nothing! [annoyed answer when being asked or begged too often].

-bera *priv* (allomorph of -vera) without.

béré *temp.adv* 1. now; ex.: **Béré tí kóm-à-tè** Now I understand. 2. then, after that; cf. tá-xú nò. [A preceding *v* in *past* is followed by the *conj* nà]; ex.: **Tí kyá-rá-hã nà béré cì-múú-a-tà** I was looking (for help) and I found it (then).

bérèe *vi* (*pres* bérè-á-tè, *perf* bérè-ná-hã) be left (over) (of: food, drinks, field).

bérè-ká *vt.caus* (*pres* ~-à-tè, *perf* ~-rá-hã) leave (sth.; e.g. food, drinks) for sb..

bérè-kyáo *vt* (*pres* ~-a-tè, *perf* ~-o-hã) leave (sth.).

bérè-ná-hã kófi *np* coffee-grounds (*lit.* the coffee that is left over).

bérékà *vt* [< Tsw. *bereka*, < Afr. *werk*] (*pres* ~-à-tè, *perf* ~-ra-hã) work, [esp. as a labourer for Whites, less frequently used than djàó; *q.v.*].

béréwò *n* [< Mbuk. *béréyô*, Ger. *Büro*] office.

-be-re-xa *priv.suff* without [*allomorph* of -ve-re-xa on *v* stem ending in a consonant]; cf. ó-.

besem *n* [< Afr. *besem*] broom; cf. lxóò-kà-xò.

bé-xò *n* poor one, unfortunate one; ex.: **Tí |óóá bé-xò** My poor child! [expressing compassion].

bèyèé *n* 1. zebra, 2. horse.

bèyèé-á-tcò *n* *Orthanthera jasminiflora* [plant sp.] (*lit.* zebra-forehead-medicine); [fruits eaten by women for the growing of breasts and of children; fresh leaves that are tied around head and forehead serve as medicine against headache].

bèyèé-ci *vi.denom* (*pres* ~-e-tè, *perf* ~-a-hã) ride a horse.

bèyè-djárá *n* white helmet shrike, *Prionops plumatus* (*lit.* zebra-bird).

bèyèé-kágù *n* 1. velvet monkey, *Cercopithecus pygerythrus*. 2. banded mongoose, *Mungos mungo*; cf. xánà.

bèyèé-tcáó *n* tail of a zebra [dance decoration for men].

bèyèé-tcáó-dòà *n* broomgrass, gemsbokgrass, *Eragrostis pallens* (*lit.* zebra's tail-grass) [it is kept in the quiver and serves as tinder for the fire drill even during rain].

bèyèé-lgílgini *n* *Dicerocaryum eriocarpum* [plant sp.].

bèyèé-lxóó-dòà *n* Kalahari sand quick, *Schmidtia pappophoroides* [grass sp.] (*lit.* zebra-roan antelope-grass).

bèyèé-+tú *n* head of zebra, head of horse.

bíí *n* *Gnidia kraussiana* [tuberous plant sp.; used for arrow poison. The Mbukushu mash the tubers and plunge them (in a reed basket) into the water in order to narcotise the fish].

bífá *n* [< Engl. *beef*] corned beef.

bíribírì *n* *Mabuya* sp., skink sp., small brown lizard [said to have lethal poison].

bó *n* [commonly realised as **bó:**] axe, hatchet.

bó-xóá *n* axe blade; cf. **#áró**.

bó-#áró *n* axe blade.

bó-#ú *n* head of the haft of an axe.

bó-l'òà *n* haft of axe.

bóbò(à)mà *n* (*var. búnàmà*) bumble-bee; ex.: **Bóbòmà mí-é-n+ùè** The bumble-bee drones.

bóga *n* wild spinach, *Amaranthus paaeatermissus*; cf. **dínángòmbè**.

Bògá-khwè *n* [< ||Ani *bògá* 'bush(land)'] (*var. Búga-khwè*) Buga-K. [||Ani name for the ||Xo-K. living in Botswana] (*lit. Bushman*).

bómamà *n* *Acrotome angustifolia* [plant sp.].

bóngicì *n* [< Engl. *box*] metal case, box, coffin.

bórà *n* [< Engl. *ball*] football; cf. **#'í-xò**.

bóri I. *n* news, message; ex.: **Bóri à tí kóm-á-lòm yà yà-à-hã** After I heard the news yesterday, I came. II. *vt* (*pres ~e-tè, perf ~na-xu-a-hã*) report (message), tell (news).

bóri-djaárá *n* 1. bird sp.. 2. sb. who disseminates stories and rumors.

bóri-hè *n* announcement.

bóri-ku *vi.rec* (*pres ~a-tè, perf ~a-hã*) tell each other the news.

bòrlí *n* play singing for children and adults.

bòrlí-lí *n* songs for the **bòrlí** play.

bórò₁⁽⁺⁾ *see* **bórà**.

bórò₂⁽⁺⁾ *n* drill; cf. **bùrùú**.

bóróro *n* knobby combretum, *Combretum mossambicense*, *Annona stenophylla* [plant sp.; Mbuk. *màróró*].

boóró *vi* (*pres ~a-tè, perf ~na-hã*) shine very brightly (of: fire, lamp, stars, eyes in the darkness).

bòròó *n* drum; ex.: **bòròó |uú** or **bòròó |ù-á wókuri** beat a drum, drum.

bòròó-khò-mà *n* drummer.

bótèrà *n* [< Afr. *bottle*] (*var. bótòrò*) bottle [i.e. empty bottle of beer; used as (a) drinking water container, (b) storage of milk, (c) storage of **qárá** arrows and arrow poison].

bótò *n* skirt.

bótòrò see bótèrà

bóthò / bòthò *n* [< Mbuk. *mbúthò*] (||Xom; ||Xo var. **bòthò**) seed.

Bùtcóáná *n* Botswana.

Bùtcóáná-khòè *n* people of Botswana.

bou *ideo* sound of dog's barking.

bò-+úrì *n* plant sp. not determined [about 1m tall; fruit eaten by children] (*lit.* jackal's teeth).

buú vi (*pres ~-à-tè, perf bù-á-hã*) 1. bark (of: dog/kudu). 2. chatter, blether on, be very talkative; ex.: Tcá buú-à-tè! You are very talkative, You blether on! (*lit.* You are barking like a dog!).

bùú *n* 1. reedbuck, *Redunca arundinum*. 2. *Misanthus junceus* [plant sp.].

Búga-khwè see Bògá-khwè

búku *n* [< Afr. *boek*, < Engl.] book.

búma *n* north, North.

Búma *n* Mbündà land [i.e. region in Angola between the Luyana, Kwando, and Okavango rivers].

Búma-khwè *n* Buma-K. [dialect group of the Khwe living in or coming from Angola].

búma-ìn ókà *ap* in/to the North, northwards.

búma-+’àmì *n* the northern side, north.

búmàmà *n* (var. bóbò(à)mà) bumble-bee.

búunú *n* castor plant, *Ricinus communis* [Mbuk. *móónò*].

búunú-igèvè *n* pipe [made from pipe of castor plant (only used by women during menstruation)].

búunú-nlgúì *n* castor oil [strongly perfumed; used by neighbouring Bantu speaking women as hair oil].

búquvu *n* *Lannea edulis* [plant sp.].

Búr *n* [< Afr. *Boer*] Afrikaaner; cf. Plac-Bur.

bùrùú [< Afr. *boor*] I. *vt* (*pres bùrù-á-tè, perf ~na-hã*) tear, pierce, drill, bore. II. *n* borehole.

bùrùú-can *vi.refl* (*pres ~-a-tè, perf ~a-hã*) be/become pierced, be/become torn, have a hole (also of: cloth, stuff, bag).

bùrúkòè *n* [< Mbuk. *vùriikwè*, Khoekh. *puru khoeb*, Afr. *broek*] trousers.

búrùtà-mà⁽⁺⁾ *n* [< Mbuk. *búrùtà*, < Ger. *Bruder*] brother (*relig.*) monk.

bútùbútù I. *vt* (*pres ~-à-tè, perf ~na-hã*) beat (main/biggest drum). II. *ideo* sound of the main drum.

Bútùbútù tákè tí ù +áó-hè *idiom* My heart has palpitations, I have a heart spasm (*lit.* My heart is beating like a drum).

búyànì *n* bread.

bùyáni⁽⁺⁾ *n* muzzle-loader [with large barrel (used in historic narratives)].

bū I. *vi* (*pres ~-á-tè, perf ~-á-hā*) drone during flight (of: insects, aeroplane).
II. *ideo* moo (of cattle).

būūū *ideo* droning of bumble-bee's flight.

bwww *ideo* sound of birds' wings when taking off.

C

(In ||Xom-K. realised as [sh], in ||Xo-K. and in loans realised as [s])

-ca₁ *deriv.suff* [derives *attr* from state *v*]; ex.: léú-ca very < léú be big, kú-ca few, hardly, rarely < kú be small.

-ca₂ I. *purp.suff* 1. intend to do. 2. should, ought to [*esp.* in conjunction with yávà 'want' and cií 'go to']; ex.: Tí cií kx'óé-ca càá à I go to take water. II. *approx.suff* be about to do [also in conjunction with híí]; ex.: Tí lóé-ca híí-è-tè or Tí lóé-ca I am about to go to sleep, I want to sleep. |Ám t̄x'óá-ca The sun is about to rise.

-cà₃, *pgn.3.f.du* they.

cáá *vt* (*pres ~-à-tè, perf cáá-ra-hā*) refuse, reject; cf. gòé.

caá *vt* (*pres ~-à-tè, perf cà-á-hā*) 1. miss (target); ex.: Tí kúú-a caá-à-tè I lose my way. 2. *privative* mis-, mal- [as first or last *v* of a *svc*]; ex.: kóm-á caá misunderstand (acoustically), cà-á kóm-á áá misunderstand (intellectually). 3. (*perf* caá-rà-hā) disagree; cf. ám.

cáá *n* (ca as last part in a *n-n* compound) 1. water; ex.: cà-á ki in the water; càá +qoó dirty water. 2. watering place (*esp.* in the formation of place names).

cáá-còrò *n* water monitor, *Varanus niloticus* (*lit.* water-monitor).

Cáá-gòávà *n* Yeyi.

cáá-kx'am *n* edge, shore (of river, water pit, pool).

cáá-kx'am-yì *n* tree sp., not determined (*lit.* water-shore-tree).

cáá-oro *n* water pit, water pool, water hole.

cáá-löä *n* remnant of water (in rainwater pit) (*lit.* water-child).

cáá-lgèvè *n* (*var.* càá-lgàvè) hookah.

cáá-tóvo *n* water pot.

cáá-txéi *n* easily collapsing, small water hole [with an underground source from a larger water hole near a river] (*lit.* water-eye).

cáá-lá *n* thirst.

cáá-lgóé *n* turtle (*gen.*) (*lit.* water-tortoise); cf. mbátci.

càá-lhòé *n* water pot.

cáca I. *vi* (*pres ~a-tè, perf ~ra-hä*) brew beer (from millet, maize or guinea corn). II. *n* (~mà) beer; cf. tcóárá.

cáca-+tóvo *n* (earthen) beer mug [often sewn into a garment of kudu leather] vs. cáca +xòa tìl +qoó à a pot of beer.

cáca-lhòé *n* beer mug.

cáècì *n* [< Mbuk. *saisi*, < Engl.] size; ex.: Tí cáècì (It is) my size.

cáirè *n* (*var. cayirè*) [< Mbuk. *cáyirè*, < Afr. *seil*] canvas.

cákà *n* [< Mbuk. *cákà*, < Afr. *sak*] bag, sack; cf. óáná-ò-xò.

-cám *pgn. 1.f.du* we two (women).

cám *pron. 1.f.du* we two (women).

cám-dí-xa-cám *emph.pron. 1.f.du* we ourselves.

cám-xà-cám *emph.pron. 1.f.du*.

cámà-khúrú *n* plant sp., not determined.

cámi *n* polecat, *Ictonyx kalaharicus*; ex.: Cámi à yéé-m ki téè-è-lòè The polecat usually stays near a pit.

-can (*var. -cen*) *deriv.suff* [on v root] 1. *refl* self; ex.: djùú-can shave o.s.. 2. *pass* [*ag* introduced by *instr.pp* kà].

cándà *n* [< Mbuk. *cándà*] badger; *more commonly* kyánì.

-càò *pgn. 2.f.du* you two (women).

cáo(-m) *n* your (sg) father; cf. círi.

cáò₁ *pron. 2.f.du* you two (women) (*obj* cáò à).

cáò-dí-xa-càò *emph.pron. 2.f.du* you yourselves.

cáò-xà-cáò *emph.pron. 2.f.du* you yourselves.

cáò₂ *vi* (*pres ~a-tè, perf cáo-o-hä*) be broad, be wide; ex.: cáò dáó broad way.

cáó₁ I. *vi* (*fut càò-á-gòè, perf cà-ró-hä*) become cold, become winter; (*perf cà-ró-xú-a-hä*) be cold. II. *n* cold season, winter [June and July]; cf. lx'ává-kuri.

cáó₂ *vt* (*pres càò-á-tè, perf cà-ró-hä*) dig (out), burrow; cf. khúì.

Cátànì(-mà) *n* [< Afr.] Satan.

cá₁ *vt* (*pres ~a-tè, perf cà-á-hä*) cultivate, plough.

cá-á-mà *vd.appl* (*pres ~a-tè, perf cà-á-ma-na-hä*) cultivate for sb..

cá-kà *vt.instr* (*pres ~a-tè, perf cà-ka-ra-hä*) cultivate (field) with the help of sth..

cá-khòè *n* sb. who cultivates, farmer.

cá₂ *n* tea bush, *Zanthoxylum capense*, *Ocimum canum*.

cá-lx'áù *n* fragrance (*lit. tea bush-smell*).

cá-Ix'áù-ci *vi.denom* (*pres ~e-tè, perf ~e-hā*) pres become fragrant, perf be fragrant.

càá *vi* (*pres cà-á-tè, perf cà-ná-hā*) 1. cool down (*phys./fig.*), calm down. 2. relax, have a break, rest; ex.: Tí kúú-ca cà-ná-ta I have relaxed for a while.

cà-á-cã *vt.caus* (*pres ~a-tè, perf ~na-hā*) cool (sb.) down, calm (sb.) down.

cà-á-cã-can *vi.refl* (*pres ~a-tè, perf ~a-hā*) relax.

cà-á-kà *vt.caus* (*pres ~a-tè, perf ~ra-hā*) let (sb.) rest/relax.

cáô *vt* (*pres ~a-tè, perf ~a-hā*) row; cf. círapó.

cáô-kà-xò *n* paddle, oar; cf. tcávágú.

cáôta *adv* quickly; ex.: Xà-má cáôta kyâ-à-tè He is running quickly.

cé *n* *Grewia falcistipula* [bush sp.].

cé-l'èè *n* rope made of peeled-off skin of cé root.

céè₁ *intens.part* [*reinforces* tá 'so' after direct speech].

céè-kò *adv* really, indeed [*initial in verbal sentences*]; cf. céè, tcéèm-xa, ve.

céè₂ I. *vt* (*pres ~è-tè, perf céè-e-hā*) 1. take, seize, receive 2. fetch, accept (what is offered). 3. marry (man) (of: women), marry (woman) (of: men). 4. decide, come to a decision, plan. II. *com.pp* together with one another.

céè-l'áé *vi* (*pres ~è-tè, perf ~a-hā*) settle down in the camp of the husband or wife (*lit. marry-camp*).

céè-e xáô *svc* grasp, seize, collect.

céè-ku *vi.rec* (*pres ~a-tè, perf. ~a-xu-a-hā*) marry each other.

cére *vt* (*pres ~e-tè, perf ~na-hā*) imitate; ex.: Tí xà-má cére-e-lò kyèhé l'ée He imitates me every day.

cére-kx'am *vt* (*pres ~a-tè, perf ~a-hā*) imitate (sb.'s language), ape (sb.'s language/gesture).

cévèñ *card.num* [< Engl.] seven; cf. cévè.

cé *pron.1f.pl* we (women) (*obj* cé à).

cé-dí-xà-cè *emph.pron.1f.pl.* we ourselves.

cé-xà-cé *emph.pron.1f.pl.* we ourselves.

-cè *voc.pgn.2f.sg* 1. [suff on v stem]; ex.: Kúú-cè Go, you woman! 2. [suff on n stem]; ex.: lGèe-khòè-cè! Hey you woman!

cécà *vt* (*pres ~à-tè, perf céca-a-hā*) scout, look out for, inspect, check; ex.: Céca á-mà! Inspect his body!; cf. cií-gyaó.

céfà *n* [< Afr. sif] sieve; cf. lará(-gyéú).

-cen (*var. of -can*) *deriv.suff* [on v root] 1. *refl* self; ex.: djùú-cen shave o.s.. 2. *pass* [*ag introduced with instr.pp* kà]; cf. -i.

cépù *n* [< Fanagalo sépù, Afr. *seep*] soap, washing powder; cf. mòròrá, l'á-can-kà-xò.

cérà *n* [< Afr. *kers*] candle; cf. kendel.

cérà-té-xò-o-xò *n* candle holder, candlestick (*lit.* candle-hold-in-thing).

céré *vi* (*pres* ~è-tè, *perf* ~na-hā) 1. growl, rustle; ex.: Yèú à céré-è-tè A mouse rustles. 2. grunt, wheeze, snort (of buffalo), trumpet (of elephant).

cérè *n* (var. cérènyì) [< Mbuk. cérènyì, < Engl. *shilling*] Shilling.

cérècérè *n* bee-eater, *Mellitophagus*; cf. +éévúta-kx'úni.

cérènyì *n* (var. cérè) shilling.

cérú *n* [plant sp.] 1. *Vitex angolensis*. 2. kudu berry, *Pseudolachnostylis maprouneifolia*.

cèú *n* 1. (~hè) hand; ex.: cèú-á kà by hand, cèú ki/kà in the hand. [also used in paraphrases for *card.num*; see below]. 2. (cèú-má) trunk (of elephant). 3. fork of a branch [used for traps]. 3. running noose of trap; cf. óè, lgè-hé. 4. upper loop of snare line.

cèú-koro *n* ring (for one's finger).

cèú-ò *n* palm of hand (*lit.* hand-inside).

cèú-tava *vt* (*pres* ~a-tè, *perf* ~na-hā) wave to (sb.), beckon over, wave over, hail.

cèú-l'óã *n* finger (*lit.* hand-bone).

cèú-l'óã-lóé *n* finger joint (*lit.* finger-bone-joint).

Paraphrases for card.num:

cèú-cà à kóó-kà-xa +á-na-xao ten (*lit.* put in both hands completely).

cèú-hè è +á-na-xao-kò cií thiyà nine (*lit.* put in the one hand completely and come to four).

cèú-hè è +á-na-xao-kò cií lám(-xa) seven (*lit.* put in the one hand completely and come to two).

cèú-hè è +á-na-xao-kò cií lúí(-xa) six (*lit.* put in the one hand completely and come to one).

cèú-hè è +á-na-xao-kò cií lx'óá eight (*lit.* put in the one hand completely and come to three).

cévè *card.num* [< Afr *sewe*] (var. cévèñ) seven.

cèyátù *n* [< Mbuk. *ceyátu*] underskirt; cf. ókà-kyáé.

-ci *deriv.suff* [< cií 'become'] 1. vz [for formation of *v.denom*; e.g. for formation of colour terms]; ex.: lqéú-ci be red < lqéú sunset-glow, lx'éè-ci entertain, host < lx'éè stranger. 2. [for formation of state *v* from action *v*]; ex.: n‡gere-ci be transparent < n‡gere sharpen (a knife). 3. [for formation of inchoative *v* from state *v*]; ex.: poóró-ci become deaf < poóró be deaf.

cì₁ (*var.* éci) *quot* [< Mbuk. shì]; ex.: [introducing direct and indirect speech]; ex.: Nlää-a-hā cì: "..." He said: "...". Tí mí-é-hā cì: "..." I said: "..."; cf. kx'ē à, tà.

cì₂ [*< movement marker cì*] *dir. prep to.*

cí- [*< eroded form of cì-á 'arrive-actII'*] 1. *movement marker* [as first v of a *svc*]. 2. *nem then* [in narratives].

cí-ú-á-xa *loc.adv* to the same position.

-cì pgn.3.f.sg [allomorph of -hè before a *pp* and **tama(-xa)**, or in genitive constructions. 2. *pgn.2.f.sg* you [in the double morpheme hā n-cì]; ex.: Hákhoé-cì! You woman!

cíi... ideo sound of a passing car; cf. **wúum**.

cíi I. vi (*pres ~-è-tè, perf cíi-a-hā*) pass flatus, fart. II. *n (~-mà)* flatus, fart.

cíi v.biv (*pres ~-è-tè, perf cí-á-hā*) 1. *vi* proceed. 2. *vt* go up to, reach, arrive; ex.: Cíi tí-è xàròó mákè à! or Tí-è cíi xàròó mákè à! Come on, give me a cigarette! 3. *vt* become. 4. *vi* happen.

cíi-ci vi.int (*pres ~-e-tè, ~-a-hā*) go continually.

cíi-è-tè nò clause it happens, and then [marks paragraphs in folktales].

cíi-gyaó vt take a look, look out for, inspect, scout; ex.: Cíi-gyaó á-má ókà, á-mà gùi-kà-xò à! Take a look at him - this is a thief!; cf. céca.

cíi-kà vt.caus (*pres ~-à-tè, perf ~-ra-hā*) bring; *more commonly* ú, q.v..

cíi-kara sim exactly like a; ex.: Xà-má |xúni cíi-kara fi-kà You look like a crocodile, Tí cíi-kara xà-má hì-á-hā He did exactly like me; cf. khóáná.

cíi-o vt.loc (*pres ~-a-tè, perf ~-ro-hā*) get to, reach.

cíi-nlgé-é-kyaaré-ku vt.rec (*pres ~-a-tè, perf ~-a-hā*) quarrel with each other about (*lit.* arrive-count-return to each other).

cíi-djérèe n (*lXom var. of cù-djérèe*) peanut; cf. djérèe.

cíkámícdò⁽⁺⁾ n [< Mbuk. síkámishi, < Ger. Gamasche] sock, gaiter.

cíkámùrè n [< Afr. kam] comb; cf. tcòává-can-kà-xò, djùú-can-kà-xò.

cíkérè n [< Mbuk. sikérè, < Afr. sker] scissors.

cíkékérè n [< Mbuk. sikékérè] plough; cf. lháó.

cíké(y)i n [< Mbuk. sikéyì, < Afr. skei] crossbeam of yoke.

cíkící card.num [< Engl.] six.

cíkúrúcè n crucifix.

cíkúrükàdì n [< Mbuk. dikúrükazi 'old woman'] *Blumea decurrens* [plant sp.]; cf. úrú-dòà.

cíkùtà n (*var.* cíkùtà) [< Mbuk. sitútà] *Saccostomus campestris* [mouse sp.].

cíkwítiri⁽⁺⁾ n (*var.* cíkútiri) [< Afr. skottel] tin bowl; *more commonly* xóá-+'eu.

címu *n* black stripes between lips and nose in the skin of antelopes.

ci ... *nò cond/temp.conj* [restrictive] only at the moment when, only at the moment if, not until; ex.: *Ci lõá-m à ávà-na-xu nò djàò-á-lòè* She won't work until the child is born.

cindóhà *n* [< Mbuk. *sindóhà*, < Afr. *doos*] tin, can; *more commonly* **ngíndà**, q.v..

cíngènyà *n* (*more common var.* **cíngiyà**) [< Mbuk. *cing'génja*] iron band; cf. **xóá-tcóró**, clamp for leaf-shaped head of spear.

cíngiyà *n* (*var.* **cíngènyà**) [< Mbuk. *singenya*] spear ring.

cíngúrù *n* [< Mbuk. *singúrù*] (domestic) pig; cf. **l'áé-lxu**, **lxùú**.

cipátèrà *n* clinic, hospital; cf. **tcóò-can-ò**.

cípirico *n* (*var.* **cípuruco**) [< Mbuk. *sípúriso*] flail; cf. **lhùú-lhu-kà-xò**.

cípórò *n* [< Mbuk. *sípórò*, < Afr. *spoor(weg)*] railway line; cf. **cítémèrá**.

cípúrà *n* chair; cf. **l'éi**.

cípúràpùrù *n* deaf person; cf. (**†é-**)**poóró-khòè**.

cípúràpùrù-ci *vi.denom* (*pres ~é-tè, perf cípúràpùrù-ci-e-hã*) be/become deaf.

cípúrúrù, **cípúrúrú** *n* [< Gcir., Her. *otjipuluu* Afr. *ploeg*] plough; cf. **cíkékèrè**, **lhaò**.

círáhà *n* (*var.* **círáxà**) [< Mbuk. *síráhà*, < Afr. *slagyster*] steel trap.

círapó *n* [< Mbuk. *sírapò*] paddle; cf. **tcávagu**, **cáò-kà-xò**.

círéyi *n* [< Mbuk. *síréyi*, < Afr. *sleëi*] sleigh, sledge.

círí *vt* (*pres ~é-tè, perf ~na-hã*) cut through (a horn) with a red-hot iron.

círi *n* your (sg.) mother; **círi-cì** **lxòà** with your mother.

Círiyà *n* Syria.

círoó *n* child(ren) of my mother's brother(s) **táva** [i.e. my cousin(s)]; cf. **kúí-kx'ei**, **cóe-ku-|xòà-khòè**.

cíticinì *n* [< Engl. *station*] police station; cf. **kyáé-khòè-n‡gá-ò(-hè)**.

cítimèrà, **cítímèrá** *n* [< Engl. *steamer*] railway carriage, engine.

cítimèrà-ngú *n* railway carriage; cf. **cípórò**.

cítinà *n* [< Mbuk. *sítinà*, < Afr. *steen*] brick.

cítinà-ngú *n* stone house; ex.: *Cítinà-ngú tcá n‡óm-à-tè* You are building a stone house; cf. **yítinà**, **mbóngì**.

cítirì *vt* [< Afr. *stuur*] (*pres ~é-tè, perf ~na-hã*) send (sb./sth.); *more commonly* **tcé**, q.v..

cítirì *n* young *Hydrocinus vittatus* [fish sp.].

cítiviri⁽⁺⁾ *n* fish sp..

cítófù *n* gold stone, auriferous stone; cf. **l'áò-n‡góá**.

cítókàtòkà *n* albino.

cítórà *n* [< Engl.] store, shop; cf. †ūú-ð-n+gá.

cíyà *adv* like; ex.: khóé cíyà like a person; cf. khóáná.

cíi *vt* (*pres ~a-tè, perf ~a-hā*) 1. prepare over the fire, cook in a pot. 2. forge.

cíi-khòè *n* 1. sb. who knows how forge, smith. 2. cook.

cíi *vi* (*pres ~è-tè, perf cí-á/-é-hā*) smell badly, stink; ex.: Cí-á-hā It stinks, Nátá cí-á-hā-m xú-mà rée nlé-mà? What a stinking thing is that?

cíi-lx'āò *vi* (*pres ~a-tè; perf cíi-lx'āò-a-hā*) smell (of: flatus), stink.

cíi *vi* (*pres cí-é-tè, perf cí-á/-é-hā*) sneeze.

cíicí *onom.n* blue waxbill, *Uraeginthus angolensis* [bird.sp.].

ckrífwà *n* [< Afr. *kruïwa*] wheelbarrow.

cnfù *n* [< Afr. *sneeu*, < Engl.] snow.

có₁ *pron.2.f.pl* you (women) (*obj* có à).

có-xà-có *emph.pron.2.f.pl* you yourselves.

có₂ *vt* [commonly realised as có:] (*pres ~a-tè, perf cò-ó-hā*) drive (oxen, etc.), put (cattle) in the pasture.

Có tò kúú! *expr* Let's go on!; cf. híí tí-yò.

-cò *pgn.2.f.pl* you (women).

cóó *vt* (*pres ~a-tè, perf cóo-o-hā*) smooth, finish off (piece of carved wood) (with a knife); cf. t'á, lxáó.

coó *vi* (*pres ~a-tè, perf cò-ó-hā*) 1. whistle (of: rock monitor). 2. hiss, fizz, sizzle (of: punctured tyre or ball, lemonade, etc.).

còó(-mà) *n* (*oq cò-á*) lung(s).

còó-lqàm *n* bag, plastic bag (*lit.* lungs-membrane).

coak *ideo* sound of rubbing clothes when walking.

coámá *vi* (||Xo/||Xom var. cómá) (*pres ~a-tè, perf ~na-xu-a-hā*) be ashamed; cf. †háó.

còànàá *n* nappy, leather slip for men⁽⁺⁾.

còàvá I. *vi* (*pres ~a-tè, perf ~na-hā*) be worn out, fall into pieces, break (of: skins, blankets, clothing).

cóáyì *n* (var. tcóáyì, tcwáyì) file; cf. nlgó-kà-xò.

cócoro *n* cocoon of green caterpillar sp..

códjà *n* [< Engl.] soldier; cf. lgùú-l'gáá-khòè.

cóé *vt* (*pres ~e-tè, perf ~re-hā*) 1. joke. 2. narrate, tell stories. 3. play; cf. wókuri.

cóé-ku *vi.rec* (*pres ~a-tè, perf ~a-hā*) have fun with each other.

cóé-ku-lxòà-khòè *n* children of mother's brother(s) 'távà'; cf. ciroó.

còé [commonly realised as còé:] I. *vi* (*pres ~é-tè, perf còè-ré-hā*) be stupid.
II. *n* stupidity.

còé-xò *n* 1. stupidity. 2. stupid being.

coérécoère *vi.int* (*pres ~e-tè, perf ~na-hā*) stagger (of: tortoise, drunkard).

cóé *onom.n* black-cheeked lovebird, *Agapornis nigrigenesis*.

cóé... cóé... ideo call of the black-cheeked lovebird.

cók(i)cì *n* [< Mbuk. *sicókici*, < Afr. *sokkies*] socks; cf. **kàmícò**.

cók(i)cì à yáà vp put on socks (*lit. climb the socks*).

cóm *n* owl (*gen.*).

cóm vi (*pres ~a-tè, perf ~a-hā*) graze the shade [i.e. go from shade to shade to avoid hot sun].

cóm-bará *vt* (*pres ~à-tè, perf ~na-hā*) 1. throw one's shadow on (sth.).
2. get too close to (sth./sb.), be very close to (sb.) but not visible to the other; cf. **cóm**.

cóm-bará-l'è *n* (||Xo var. **cúm-bére-l'è**) 1. shade/shadow (of trees, objects). 2. photograph.

cóm *n* 1. shade (of trees, objects); ex.: *Yì á dì cóm-à ki cií nà cåå è!* Go into the shade of the tree and relax!; cf. **cóm**. 2. silhouette. 3. soul; ex.: *cóm à mûú* see a shadow/soul [i.e. the healer sees the spirits of an ancestor]. 4. vision (*relig.*), apparition (*relig.*).

cóm-com *vt* (*pres ~a-tè, perf ~a-hā*) overshadow.

cóm-kx'éí vi (*pres ~á-tè, perf ~na-hā*) go into the shade.

cómí *vt* [usually non-finite] be without special significance, be without (magic) power, be lifeless, be dead, be inanimate, be not gifted with the power of a **yeú-kx'ao-mà**, be ordinary, be without taboos; cf. **dòré**, **tcòò**.

Cóm! *intj* It doesn't matter; ex.: **Cóm!**, *tí kúù-à-gòè!* It doesn't matter, I will go (alone)!

cóm-á-xa *adv* without anything, empty handed; ex.: **Tí cóm-á-xa kúù-a-gòè** Empty handed, I will go away.

cóm-á-xu *vt.term* (*pres ~à-tè, perf ~a-hā*) be without taboo, be free; cf. **dòré**.

cóm djéxò *expr* such a bad thing; ex.: **Xúú cóm djéxò!** Leave such a bad thing!

cóm-khòè *n* person who does not have the power prophesying as **yeú-kx'ao-mà**.

cóm-kx'ui *n* nonsense.

cóm-kyáráré-na-xa *adv* barefoot.

cóm-xa I. *adv* 1. without reason and goal, in vain, just like that. 2. just, only. II. *adj* harmless. III. *n* meat without side dish.

cóm-xò *n* meaningless thing, sth. useless.

- còm̄-lx̄e-re-xa *adv* with naked torso.
- còm̄-t̄u-a-xa *adv* without head cover.
- cómá *vi* (*var.* cúámá, cóámá) (*pres ~-à-tè, perf ~na-hā*) breathe; ex.: Cò-m̄ kà tí cómá-à-lòè I breathe with the lungs; cf. tcá-l'om.
- cóma(ná) *adv* almost; ex.: Cóma tí lx'ú-á-hā I (almost) killed (it), Cómaná tí-è páa-a-hā It almost bit me.
- còn *vi* (*pres ~-à-tè, perf cóñ-a-hā*) slide along the ground on one's buttocks [when playing or a handicapped person].
- còn *vt* (*pres ciòñ-á-tè, perf ciòñ-á-hā*) 1. pluck; cf. kx'óm. 2. (*var.* cùn) tear (grass), pull up (grass) [when weeding or collecting material for thatching].
- Cóndàx, Cónđàxà-l'ée *n* [< Mbuk. Cúndàhà, < Afr. Sondag] (*var.* Cúndàxà-l'ée) Sunday.
- còndó⁽⁺⁾ *n* ramrod (of gun).
- còngá *n* [< Mbuk. sòngá] 1. metal sewing needle. 2. needle (for gun); cf. gyaá.
- còrécocore *n* (*var.* cérécere) bee-eater, *Nellitophagus*.
- còrécòrè *n* *Schrebera trichoclada* [plant sp.; the pear-shaped fruits are used by women as hair ornaments].
- Córi! *intj* [< Engl.] Sorry!
- córò *n* rock monitor, *Varanus albigularis*.
- córò-dàm̄ *n* *Philyrophyllum schinzi* [wooden-pear sp.; leaves and root are boiled, water drunk as medicine against liver pains; others put dried plant on charcoal and inhale the smoke] (*lit.* monitor-tongue); cf. kx'ám.
- córò-dàm̄-khòè *n* insidious person (*lit.* varan-tongue-person).
- còvè *vt* (*pres ~é-tè, perf ~na-hā*) show disrespect towards (sb.); cf. #x'ée-e-xu.
- Cpàníc-khòè *n* Spaniard.
- cpíkiri *n* [< Afr. spyker] nail.
- ctóní *n* emigrated workers; cf. mbùtí.
- ctóri(-hè) *n* [< Afr. storie, < Engl.] story; cf. yísceregu.
- ctrat *n* [< Afr. straat] street, road.
- cú *n* pip of náxani and qàé fruit; cf. lxùí, #'àá.
- cú-djèrèe *n* (*lit.* kernel of ground-pea) 1. (||Xom *var.* cií-djèrèe) peanut, *Arachis hypogaea*. 2. peanut butter.
- cúámá *vi* (*var.* cómá) (*pres ~-à-tè, perf ~na-hā*) breathe.
- cúcucu *n* groundscraper thrush, *Turdus litsitsirupa* [bird sp.].
- cúrére *vi* (*pres ~é-tè, perf ~na-hā*) go to a certain place (of: large group of animal or people).

cúgu *n* mole, *Cryptomys damarensis*.

cuí *vt* (*pres ~e-tè, perf ~a-hã*) turn, raise, lift up; cf. **ngyéví**.

cuí-a ló-xò *svc* lift up very high (*lit. raise-lay down*).

Cuid-Afrika *n* South Africa.

cúkà *n* [< Mbuk. *cúkà*] sugar; cf. **qáré-xò**.

cúkuni *vt* (*var. cúkuri*) (*pres ~e-lòè, perf ~na-hã*) dream.

cukuri *vt* (*var. cúkuni*) (*pres ~e-lòè, perf ~na-hã*) dream.

cúkùtà *n* (*var. cíkùtà*) *Saccostomus campestris* [mouse sp.].

cum-bere-l'è *n* (*||Xo var. of cóm-bere-l'è*) shade/shadow (of tree, person); cf. **cóm**.

cùnì *vt* (*var. còní*) (*pres cúñ-á-tè, perf cúñ-á-hã*) tear (grass), pull up (grass) [when weeding or collecting material for thatching].

Cündàxà-l'ée *n* (*var. Cóndàxà-l'ée*) [< Mbuk. *Cündàhà*, < Afr. *Sondag*] Sunday.

cúrè *n* [< Ger. *Schule*] school.

cúrè-è dì dàràá *np* school holidays.

cúrè-hè *n* primary school.

cúrè-mà *n* secondary school.

cútù *n* husk of mahangu after the second pounding; cf. **lóámá**.

cùvùú *vi* (*pres ~a-tè, perf ~na-hã*) be light, be easy.

cùvùú-na-xa *adv* easily.

cùvùú-#u *n* head with power of apprehension.

cúú 1. *vi* (*pres ~a-tè, perf ~a-hã*) hurry. 2. suddenly [as first *v* of a *svc*].

cúú-a-(x)a *adv* suddenly.

cúú-cú *v.biv* (*pres ~a-tè, perf ~a-hã*) 1. *vt* stimulate, incite. 2. *vi* be urgent, be needed.

Cúú-kà! Hurry up!

cúú-ka-ra-xa (*var. cúú-a-xa*) *adv* in a hurry, fast.

cwewew *intj* [to call a dog (preceded by short whistles)].

D

dà *poss.pp* (*||Xo var. of dì*) of; ex.: **yì-á dà cóm-à ki** in the shadow of the tree.

-dà pgn. I.sg I [in the double morpheme tí n-dà]; see -rà

dàá vt (pres dà-á-tè, perf dà-rá-hã) crack (manketti/naxani nuts).

dàá-yìi n nutcracker.

dàá-lqóm vt (pres ~-à-tè, perf dàá-lqóm-a-hã) crack (manketti nuts).

dàm n 1. tongue. 2. (dam as last part of a *n-n* compound) language; ex.: Khwé-dam ókà in the Khwe language. 3. snare.

dàm-oró n pronunciation, diction.

dàmàcí n [<!Xū/Ju 'small child'] younger sibling.

dàmàcí-hè n younger sister.

dàmàcí-mà n younger brother.

dàmà-kú I. vi.rec (pres ~-á-tè, perf ~-á-hã) be a sister, be a brother, be siblings. II. n sister, brother, sibling.

dànlí I. vt (pres ~-è-tè, perf ~-na-hã) lick; cf. l'oáma. II. n loop of noose.

dáó n (var. dàó; dàò as last part of a *n-n* compound) 1. track, footprint. 2. path, road, way; ex.: nlé dáó-hè this way, dáó-mì ki on the way.

dáó-táá n ridge of field (between maize and millet field).

dáó-táá-ku vi.rec (pres ~-a-tè, perf ~-a-hã) fence off.

dáó vt (pres ~-à-tè, perf dàò-ò-hã) rub, massage.

dàò v.biv (pres dàò-á-tè, perf dà-rò-hã or dàò-à-hã) 1. vi burn (of: grass, hut, mat); cf. boóró, pá; ex.: l'É à dàò-á-tè tí mûú-a-hã I have seen where/that the fire is burning. 2. vi be burnt down. 3. vt burn, singe; ex.: l'É à dàò-à-xú-á-hã tí di lèl à The fire has burnt my leg. 4. vt apply (hot water) with a ball of l'èè fibre in order to alleviate pain. 4. vt stew (fat meat), render down, melt down (fat or butter).

dàò-duúrú n black ashes (from burnt grass).

dàò-kx'áñ n place where the grass was burnt down for hunting.

dàò-kx'áñ-kà vt.caus (pres ~-à-tè, perf dàò-kx'áñ-ka-ra-hã) burn down (field/area) for hunting.

dàò-m-kx'éí-can vi.refl (pres ~-a-tè, perf ~-a-hã) put ash of burnt plants on the forehead (for good fortune during the hunt).

dàò nlúì np butter-fat.

dàràá I. vt (pres ~-á-tè, perf ~-na-hã) visit; ex.: Tí cií dàràá-ca kúri-nà à I go to visit my family. II. n holidays.

dàràá-khòè n visitor.

dâá vi (pres ~-à-tè, perf dà-à-hã) groan (of: sick person or animal).

déé vi (pres ~-è-tè, perf dè-è-hã) 1. be soft, be kind, be gentle, be calm, be tame. 2. be slow; ex.: dè-è kúú walk very slowly. (1-2: of: human being and animal).

déé-can vi.refl (pres ~-a-tè, perf ~-a-hã) be slow.

deé-can-a-xa *adv* slowly.

deé-can-a-xa wókuri *vp* learn to play (a musical instrument), play (a musical instrument) slowly (*lit.* play slowly).

déé-dam *n* dyarthry, apraxia (*lit.* slow language).

dèé-dam-khòè *n* stutterer

déé-kà I. *vt.caus* (*pres* ~-à-tè, *perf* **deé-ka-ra-hã**) make compliant (oxen when ploughing), educate. II. *intj* Wait a moment! (*lit.* Slowly!).

dè-è-l'ám *vi* (*pres* ~-a-tè, *perf* ~-a-hã) be weak, be feeble; ex.: **dè-è-l'ám-khòè** weak/feeble person.

dèdèé *n* my mother (Buma only); cf. **ndée**, **náà**.

Dèdèé *n* Mom, Mummy (Buma only); cf. **Ndée**, **Náà**.

déngè *n* [< Mbuk. *dyéngè*] iron chain.

deú *n* *Termitomyces* sp. [white edible mushroom sp.].

dèví *vt* (*pres* ~-é-tè, *perf* ~-na-hã) ladle out (pap, dripping) from a pot.

dèví-dèví *vt.int* pour out/empty.

dévinda *n* [< Mbuk. *dìwìndáà*] mat made of +'áà reed; *more commonly* **mbíndà**, *q.v.*; cf. +'óá.

dì *poss.pp* of (||Xo var. dà) [marking a nominal possessee which is not *pgn* marked but stressed by *foc.part* à. 1. [with a *n* possessee]; ex.: ||'Áé dì ngú à (It is) the house of the camp. 2. [with a *pron* possessee]; ex.: tí dì l'é à my fire, xà-ín dì ngú à his house. 3. [with a *v* used as *attr*]; ex.: kx'ó-xò à kx'óá dì à raw meat. 4. [occurs in combination with kó 'big amount', 'quantity']; ex.: |lé dì kó-kà-xa we all, all of us (*m.pl*).]

dì-xá (*more common var.* of **dí-xa** in all contexts; *q.v.*).

dì-xá-mà I. *n* owner. II. *emph.pron.3.m.sg* he himself.

dì-xá-hè *emph.pron.3.f.sg* she herself.

dící *n* [< Engl. *dish*] tin bowl; cf. **xóá-+éú**.

dícímòcímò *n* [< Mbuk. *dícímòshímò*] story, tale; *more commonly* **yílceregu**, *q.v..*

dícirè *n* [< Mbuk. *dícirè*] mosquito net.

díckò *n* [< Engl.] discotheque.

dígà *n* *Hypoxis dinteri* [edible tuber sp.].

díkòè *n* [< Mbuk. *díkòè*] fishing net.

díkúmbá *n* [< Mbuk. *díkúmbá*] padlock.

díkútù *n* bush sp., not determined.

Dímbù *n* name of the Mbukushu king in 1850-1895 [also called 'old Andara'; lived on the island of Sipànáná].

dímbútù *n* sheet fish; cf. **nláà-xa-l'éú**.

dinángombè *n* [< Mbuk. *di-nángombe*] wild spinach, *Amaranthus thunbergii*; cf. bóga.

dìnì *n* (*obj* dìnì á) 1. honey. 2. sugar, sweets. 3. stingless honey bee sp..

dìnì-cáca *n* honey beer.

dìnì-kx'áñi-thòvò *n* 1. hard black wax [used by bees to close the beehive]. 2. adhesive.

dìnì(-t'i) *n* stingless honey bee sp.; cf. tcínde, xómá-dìnìi.

dìnì-yí *n* *Euphorbia insarmentosa* [plant sp.].

dìnìná *n* 1. large coloured glass bead. 2. mould for casting bullets; cf. lx'éi.

dínò *conj* while, when [denotes simultaneity of an action and stands at the end of a phrase]; ex.: Ú-á-kò háá dínò óà ci-wò-ò-xú |xúni-m à While they were hunting and hunting, the hare found a crocodile, |Xúni háá-o-xá cà-mi †áò ki yaá dínò While the crocodile approached the middle of the water; cf. tí-nò.

díndèndè *n* (*var.* díndèndèrè) [< Mbuk. *dindéndè*] blunt bird arrow [with wooden tip and blunt waxen head; used for hunting birds and learning to shoot].

díndendèrè *n* (*var.* díndendè) [< Mbuk. *dindéndè*] bird arrow with wooden tip and blunt waxen point.

díndòrò *n* instrument (*gen.*) crack manketti nuts.

díngà *n* 1. gemsbok bean, *Tylosema esculentum*. 2. potato (*gen.*).

dínófù *n* [< Mbuk. *dingófu*] *Urochloa oligotricha* [plant sp.].

dípori *n* ball-shaped whistle [made from the small †qøyé or lx'óánà fruit; has two holes; used to call the Greater honeyguide (*Indicator indicator*)]; cf. ɻwíro.

dírápà *n* yard; cf. djòará.

díróvò *n* [< Mbuk. *diróvò*] fishing rod and line, fish hook; cf. gónđò-lóá.

díróvò-yì *n* fishing rod.

díróvò-l'éè *n* fishing line.

dítángò *n* animal story, fable; cf. yíiceregu.

dítárè *n* (*var.* litálè) [< Mbuk. *dítárè*] percussion cap; cf. †x'éi.

díténgà *n* [< Mbuk. *dítéèngà*] beer mug [made from the trunk of gòró-tcò, qáé, l'ú or nláó]; cf. cákà-†hòé.

díthégù, díthévà *n* tall tree sp., not determined [with large bulbous root used as a medicine against insanity; its fibres cause madness when touched].

Dívúndù *n* village near the bridge over the Okavango, border to the West Caprivi.

díwékà *n* [< Nye.] tobacco pipe carved from tcéú wood; cf. mbóéndè, lgávé.

dí-xa (*more common var.* **dí-xá**) possessing, (as) possessor. 1. [The possessee follows **dí-xa**]; ex.: **dí-xa ngú-mà** owner of the hut, **dí-xa tè-má** owner of bow. 2. [with following possessee **dí-xa** may be incorporated by a pronominal double-morpheme]; ex.: **Tí dí-xa ngú-rà** I am the owner of the hut, **Tí dí-xa yì-rá** I am the owner of the tree. 3. *emph.pron* [with *pgn*]:

dí-xa-hè *emph.pron.3.f.sg* she herself.

dí-xa-mà *emph.pron.3.m.sg* he himself.

díyaá *n* best dancer, best healer.

Dílōā *n* Luyi [nickname] (*lit.* otter-child).

dílgì *n* [< Mbuk. *dici*] Cape clawless otter, *Aonyx capensis*.

dínlgé *n* [< Mbuk. *dingce*] sardine.

dó *n* (*var.* **lxóm-dò**) *Nymphaea capensis* [plant sp.].

dó-kwákwami *n* *Nymphaea nouchali* [plant sp.].

Dó-yàyà *n* ||Ani-Khwe [nickname].

dòó *v.biv* (*pres* **dò-á-tè**, *perf* **dò-ró-hã**) 1. *vt* agree (with/to), allow, accept, approve. 2. *vi* believe in, be religious, be devout; ex.: **Tcá dò-ró-hã rè kare Khyàní-mì ki?** or **Khyàní-mì dì +'ám-à ókà?** Do you believe in God? **Tí dò-ró-hã Khyàní-mà tì tá** I believe that there is a God, **Tí dò-á-tè vé á-mì nláà-à-tè xó à** I don't believe what he says; cf. **ám**.

dòó-kx'ui I. *n* agreement, consent. II. *vt* (*pres* ~e-tè, *perf* ~e-hã) consent to, agree (with/to).

doá *n* 1. kudu, *Tragelaphus strepsiceros*. 2. song title for the musical bow.

doá-l'úú *n* mane of kudu.

doá-lqèrè *n* *Evolvulus alsinoides* [plant sp.; the burnt plant is put on a swollen foot or hand].

doá-nláà *n* horn of kudu.

dòá *n* (**dòá** as second part of a *n-n* compound) grass (*gen.*).

dòá-koro *n* grass collar [decoration on arms and legs].

dòá-khòàvà *n* *Panicum kalaharensse* [plant sp. [porridge of earlier times] (*lit.* grass-sorghum); cf. **píí**, **kàngúmbè**].

dòá-ngu *n* grass hut.

dòá-teóró *n* blade of grass, rubbish, useleesss things (*gen.*) (*lit.* grass-bark).

dòá-te'í *n* grass sp., not determined (*lit.* grass-buttocks).

dòáná *vt* (*pres* ~à-tè, *perf* ~na-hã) stretch (e.g. gum).

doárá *vt* (*pres* ~à-tè, *perf* ~na-hã) yearn for (sb.), long for; cf. **quúgu**.

dóé *n* cage basket [made from thick sticks tied together with bark straps; used to transport ostrich eggs, young chicken and bush food on a shaft of a spear or a carrying pole].

dóm⁽⁺⁾ *n* salary, gift, present.

dóm *n* 1. throat, gullet, 2. opening, neck of sack or shirt, hole in the wall etc.; cf. *yéé*. 3. voice. 4. song title for the musical bow.

dòm-dóm *v.biv.int* (*pres ~è-tè, perf ~a-hā*) 1. *vt* search for (sth.) in vain. 2. *vi* be full of holes, have lots of holes; ex.: *Tcá cáká-hè dòm-dóm-à-tè* Your sack has lots of holes.

dóm-djo *n* eland; cf. *dú*, *ngó*.

dóm-kx'am *n* throat.

dóm-oro *n* omuramba, fossil drainage line.

dóm-oro-óává-dòà *n* grass sp., not determined (*lit. pan-sedge-grass*).

dóm-oro-llxóä-dòà *n* *Panicum flaviicola*, *Schizachyrium sanguineum* [grass sp.] (*lit. waterhole-roan-antelope-grass*).

dóm-teò *n* medicine against sore throat.

dóm-te'i *n* omuramba.

dóm-yi *n* lamp of life, life.

dóm-yi-a-xa *adv* lively, alive; cf. *tcà-á-l'om*.

dòm *ideo* noise of sth. falling into the water; ex.: "Dòm" tà hii It goes "dom".

dòmá *n* plant sp., not determined [tall tree with large inedible fruit. The root is chopped and boiled, then put in water and rubbed into small scratches of upper arm and forearm to secure luck in hunting; cf. *gùmíi*. Also used for brewing beer].

dòmíní *n* [< Afr. *dominee*] pastor, preacher.

dón *vt* (*pres dòñ-á-tè, perf dòñ-á-hā*) 1. remove (part of a pile of fruits, stones, flour, etc.); cf. *djòròò*. 2. (*var. dùñí*) scoop out (sand).

Dóngè *n* Luyana river in Angola.

dòngí *n* [< Mbuk. *dòngi*, < Afr. *donkie*] donkey; cf. *llxó-+é*.

Dòngí-+í/-kx'ó *n* (*pej.*) Damara (*lit. donkey-eater*).

dòr(è)é *vt* (*pres ~é-tè, perf ~na-hā*) be without eating taboo, be free of *tcóò*.

dòré-kà *vt.caus* (*pres ~à-tè, perf dòré-ka-ra-hā*) release (e.g. hunting prohibition for game).

dòré-kx'ui *n* expression/word that is not cursing or insulting, cf. *tcóò-kx'ui*.

dòré-xò *n* sth. free, sth. without taboo.

dòròò *vt* (*pres dòrò-á-tè, perf ~na-hā*) 1. make (fire) with fire drill. 2. whisk, stir (blood or pap while cooking, pulp of wild melons). 3. drill, bore (hole).

dòròò-eu I. *n* back of one's head. II. *vt* (*pres ~a-tè, perf ~a-hā*) agree with loud voice with (sb.) far away.

- dòròó-yili** *n* fire drill.
- dòròó-yili-nláà** *n* fire drill.
- dòroó-l'é** *n* fire drill.
- dóròó-nláà** *n* fire drill (*lit. fire-horn*).
- dórópà** *n* [< Her. *ondóropa*, < Afr. *dorp*] town.
- dóvé** *n* clitoris.
- dòvèe** *n* saltpan, salt; cf. **qáè**.
- dòvò** *n* (*obj dòvò á*) tree snake sp..
- drí** *card.num* [< Afr. *drie*] three.
- dú** *n* [commonly realised as *du:*] I. eland, *Taurotragus oryx*. II. bump, boil on the head.
- dú-djaárá** *n* knob-billed duck, *Sarkidiornis melanotos* (*lit. eland-bird*).
- dú-kwà** *n* (*var. dú-kòà*) *Hyparrhenia finitima*, *Cymbopogon excavatus* [sedge sp.] (*lit. eland's slave*).
- dú-yanu** *n* bush sp., not determined [about 1 foot tall].
- dú-yèú** *n* African striped grass mouse, *Lemniscomys griselda*.
- dú-l'om** *n* false brandybush, *Grewia bicolor*.
- dú-ixūí** *n* plant sp., not determined (*lit. eland-ruminate*).
- dú-n!om** *n* non-poisonous snake sp..
- dú-llgu** *n* camel's foot, *Piliostigma thonningii* [tree sp.].
- dùú** I. *n* 1. place with charcoal. 2. charcoal of a burnt tree trunk. 3. medicinal charcoal [pulverised and sometimes mixed with grease; used as medicine applied on the body]. II. *vt* (*pres dù-á-tè, perf dù-á-hã*) make (medicinal charcoal).
- dùú-ci** *vi.denom* (*pres ~e-tè, perf ~e-hã*) be black.
- dùú-duri** *n* black tadpole.
- dùú khóá fí** *vp* be black (*lit. look like charcoal*); cf. **n‡gú**.
- dùkútò** *n* (good) manners.
- dùñì** *vt* (*var. dòñì*) (*pres dùñì-á-tè, perf dùñì-á-hã*) scoop out (sand).
- duúvírà** *n* egg; cf. **†úví**.
- duúvírà(-léé)-xò(-djì)** *n* egg laying animals, oviparous animals (*gen.: birds, reptiles, ostriches*); cf. **pñi-kx'áà-xò-djì**.
- dùú** *n* path used regularly.
- dùú-te'i-dàò** *n* path used to come and go.

DJ

djàa *vi* (*pres* djà-á-tè, *perf* djà-rà-hã) be tame, behave well after bad experience, have learned a lesson; ex.: Pòo djà-rà-hã, kyáré-á-gò vé The jackal has learned his lesson, it won't come back.

djà-djá *vt.caus* (*pres* ~-à-tè, *perf* ~-rá-hã) punish (esp. children); ex.: !'É-gom tc'áá-khò-m à tí djà-djá-rá-hã I have punished the thief of the firewood.

djà-ká *vt.caus* (*pres* ~-à-tè, *perf* ~-rá-hã) punish (esp. children).

djà-nyá *vi.neg* (*pres* ~-à-tè, *perf* ~-ná-hã) be naughty.

djáci *n* [< Mbuk. *djáci*, < Afr. *jas*] coat.

djákéti *n* [< Engl.] (var. **djákétf**) jacket.

djákírskò *n* (||Xo only; ||Xom var. ||xérébère) [< Mbuk. *sidjákírikò*] *Pycnonotus nigricans* [bird sp.].

djámádjama *n* 1. Kuruman finger grass, *Digitaria seriata*. 2. band for one's knee, bracelet [plaited from **djámádjama** grass].

djámbere *n* dance ornament of girls on the shoulder [made of the sable antelope's neck skin; only used for the **lànàa** dance].

Djámbià *n* Zambia.

Djámbià-khòè *n* Zambian.

djámburu *n* *Lannea zastrowiana* [plant sp.].

djànàá *vt* (*pres* ~-á-tè, *perf* ~-na-hã) mix (*gen.*).

djànàá-ku-kà *vt.rec.caus* mix (food, including raw fruits).

djááná *vi* (*pres* ~-à-tè, *perf* ~-na-hã) stay together (of: friends).

djàngátà *n* ferry.

Djáo *n* Botswana.

Djáo-khwè *n* Khwe and ||Ani-Khwe living in Botswana (*lit.* Botswana-Khwe).

djào I. *vt* (*pres* djàò-á-tè, *perf* djà-ró-hã or djà-á-hã) work. II. *n* work, job, service, labour; ex.: kx'á-khòè-djào men's work.

djào-can *vi.refl* (*pres* ~-à-tè, *perf* ~-a-hã) get ready.

djào-kà *v* (*pres* ~-à-tè, *perf* djàó-ka-ra-hã) 1. *vt.caus* let work, *also* put harness on oxen; ex.: Tí à djà-ró-mà è! Work for me! 2. *vt.instr* work with sth..

djào-ò *vt.loc* (*pres* ~-à-tè, *perf* ~-djàó-o-a-hã or djàó-o-(r)o-hã) work at (as employee); ex.: Xà-má djàò-ò-à-tè Univerciti-cì ki He works at the university (as employee).

djà-ró-mà or **djàò-á-mà** *vd.appl* (*pres ~-à-tè, perf ~-ma-na-hā*) work for (sb.), work instead of (sb.).

djàó-yi *n* hob which secures a stretched garment (on the ground, on a drum).

djàó-lxòà *vt.com* (*pres ~-à-tè, perf djàó-lxo-a-ra-hā*) work together, cooperate.

djaárá₁ *n* 1. bird (*gen.*). 2. (*metaph.*) aeroplane, cf. **fùrayì**. 3. plant sp., not determined.

djaárá-djàrà *n* bird sp., not determined [small grey bird with short white bill; its call is a sign of good luck].

djaárá-gùí *n* spring-pole snare for birds (*lit. bird's rope*); ex.: **Djaárá-gùí à kx'érè è** Set the birdtrap!

djaárá-kx'áó *n* bird arrow with leaf-shaped head [usage: applied to spike of arrow with triangular head (**qárà**) to kill animals].

djaárá-ngu *n* bird's nest.

djaárá-tèe *n* bow for hunting birds (*lit. bird-bow*).

djaárá-'lúú *n* 1. bird's feather. 2. feathers of an arrow [made from feathers of **kx'ái** 'vulture'].

djaárá-làò *n* feather (of arrow), fletching.

djaárá₂ *v.biv* (*pres ~-à-tè, perf ~-na-hā*) 1. *vt* try, test, experience. 2. *vi* aim; ex.: **Tí djaárá-à-tè kx'ó-xò-m** ki I aim at the animal. 3. *vt* fit to; ex.: **Tí djaárá-na-hā** It fits me; cf. **yéé**.

djaárá-ku-kà *vt.rec.caus* (*pres ~-à-tè, perf djaárá-ku-ka-ra-hā*) measure with, compete with.

djàradjárá *vt.red* [< **djaárá₂**] point (gun/bow).

djáxò *vi* (*var. djéxò*) (*pres ~-à-tè, perf djáxo-ro-hā*) be bad.

djàä *n* resting place (of a camp) under a big tree.

djeé *vt* (*pres ~-è-tè, perf djè-è-hā*) 1. adorn o.s. with (many strings of beads and rings). 2. put on (new clothes).

djékè *n* 10-Rand banknote, 10-Dollar banknote.

djékécan *n* [< Mbuk. *sekére*, < Afr. *sekel*] sickle.

djé-ju *n* foreign country.

djèrèé *vt* (*pres ~-è-tè, perf ~-na-hā*) try to catch (sth.) too high to reach.

djèrè-cáñ *vi.refl* be too high to be caught.

djéxò₁ *vi* (*var. djáxò*) (*pres ~-à-tè, perf djéxo-ro-hā*) be bad, be unfriendly. 2. *adv* badly, in an unfriendly manner.

djéxo-ro-hí-xue-hèé *adv* unfortunately.

djéxò-xàm-djéxò *adv* very badly.

djéxò-xò *n* sth. bad.

djèmbo *n* (||Xo only) arrow with broad iron head; cf. **wúyámbò**, **lgèe-kx'áó**, **lgàvá**.

djérè *n* [*< Engl. jail*] 1. jail, prison. 2. jail/prison sentence.

djérè-khòè *n* prisoner.

djéré-kà *vt.caus* (*pres ~-à-tè, perf djéré-ka-ra-hā*) punish.

djéré-ka-ra **djàó** *svc* do forced labour (*lit. punish and work*).

djéré-ka-ra **djàó-kà** *svc* inflict forced labour (*lit. punish and force to work*).

djèrèè *n* groundnut, peanut, *Voandzeia subterranea*; cf. **cií-djèrèè**, **cú-djèrèè**, **díngà**.

djérékà *n* small wooden milking-pot [also used to fetch water].

Djérémànì *n* [*< Engl. German*] German. 2. Namibian Khwe [nickname given by the K. in Botswana].

Djérémànì-dam *n* German (language).

Djérémànì-khòè *n* German; cf. **Ndóvitci**.

Djérémànì-kx'úí-kx'éí *n* German (language) (*lit. how a German speaks*).

Djérémànì-ñú *n* 1. Germany. 2. Caprivi corner (*lit. Germans' land*).

djeú *vi* (*pres ~-à-tè, perf djèù-à-hā*) wake up; ex.: **Ú djeú è** Wake up tomorrow! **Tí khoámá-ná-xa djèù-à-kó tàn-à-tá** I woke up and got up early.

djèu I. *vt* (*pres djèù-á-tè, perf ~-à-l'óm*) 1. predict (successful hunting sortie), provide (omen of successful hunting). 2. give (message). II. *n* (*djeù-má*) 1. good sign, good omen for the hunt. 2. good omen that persons arrive or come home [e.g. nervous sleep, playing children].

djévi *vt* (*pres ~-t-a-tè, perf ~-t-a-hā*) turn (head) quickly.

djeévi *n* cane rat, *Thryonomys swinderianus*.

-**dji** *pgn.3.f.pl* they.

djii *vi* (*pres djì-é-lòè, perf djì-à-hā*) 1. be calm, be gentle, be mild (of: esp. animals). 2. be quiet, be silent, be speechless.

dji-dji-can *vt.refl.* (*pres ~-a-tè, perf ~-a-hā*) not understand well.

djii khóé *np* calm person; cf. **deé**.

djidómku *n* snake sp., not determined [of about 1 m length].

djidjíku *n* waterbuck, *Kobus ellipsiprymnus*.

djikúmbe *n* 1. (*var. djükúmbe*) dung beetle. 2. *Ochna cinnabarinina* [plant sp.]; cf. **dji(kú)-l'ámà**.

dji(kú)-l'ámà *n* dung beetle; cf. **djikúmbè**.

Djimbábòè *n* Zimbabwe.

Djimbábòè-khòè *n* Zimbabwean.

djíngu *n* marabou stork, *Leptoptilos crumeniferus*.

djìrange *n* bullet (of gun); cf. ||xàó.

djírí *n* 1. monkey (*gen.*). 2. vervet monkey, *Cercopithecus aethiops*.

djíl̩ *n* bird's foot, talon.

djoó *vi* (*pres ~-à-tè, perf djò-ò-há*) be surprised; cf. **ngyéè**.

djòo *n* (*obj djò á*) red lechwe, *Kobus leche*.

djoá *n* Indian hemp, *Cannabis sativa* [plant sp.].

djòá *n* false umbrella thorn, *Acacia reficiens* [tree sp.].

djòàdjóá *n* *Vernonia poskeana* [bush sp.; the fresh leaves or its charcoal are used against headache; its root serves as smoked drug similar to marijuana].

Djóáenì *n* Johannesburg; ex.: **Tcá Djóáenì kà djàò-á-gòè tí dò-á-gò vé I** will not agree that you work in Johannesburg.

djóángá *n* disease, sickness, illness (*gen.*); cf. **lóóá-tcò**.

djoárá *n* 1. palisade/fence made of sharp pikes facing outwards; ex.: **Djoárá à tí n+óm-à-tè I am building a palisade.** 2. yard; *more commonly dírápà, q.v..*

djókò *n* [< Mbuk. *djókò*, < Afr. *juk*] yoke; cf. **cikéi**, **qwèrèe**.

djoím *vt* (*pres ~-à-tè or djòm-à-éí-é-tè, perf djòm-à-éí-é-há*) encircle, surround.

djòròo *vt* (*pres djòrò-á-tè, perf djòrò-ná-há*) collect, gather (*gen.*).

djòrò-ná +heé *svc* collect and fill in.

djòrò+heé-xò-mà *n* collecting basket.

djòròo₂ *n* hoof.

djòtòává *n* alang-alang grass, *Imperata cylindrica*.

djoóvé *n* African river eagle, *Haliaeetus vocifer*; cf. **qóri-qori**, **kórimko**.

djóxò *n* flat piece of wood [used to rake hot ashes over manketti nuts in order to roast them].

djuú₁ *vt* (*pres ~-à-tè, perf djù-á-há*) skim off (fat) with spoon.

djuú₂ *vt* (*pres ~-à-tè, perf djù-á-há*) not have, not possess, lack.

djuú-khòè *n* poor man.

djùú *vt* (||Xom only, ||Xo var. **xàrè**, Buma var. **gòm**) (*pres djù-á-tè, perf djù-á-há*) shave.

djùú-can *vi.refl* (*pres ~-a-tè, perf ~-a-há*) shave o.s..

djùú-can-ka-xò *n* 1. razor. 2. scissors.

djùú-ku-nyá-à *n* lion [nickname in narratives] (*lit. nobody can shave its hair*).

djùkúmbe *n* (*var. djikúmbe*) dung beetle. 2. *Ochna cinnabarina* [plant sp.]; cf. **dji(kú)||ámà**.

djùmìní (||Xom, Buma), **djùnìní** (||Xo) *n* Burchell's starling, *Lamprotornis australis*.

djuúnú *v.biv* (*pres ~-à-tè, perf ~-na-hã*) 1. *vt* finish; ex.: **Djàó à tí djuúnú-na-xu-a-hã** I have finished the work. 2. *vi* use up (of: food, tobacco, water); cf. **xéri-xeri, khùrif-khùri**.

djùrùu *n* 1. husk. 2. small particle/piece of dirt fallen into a glass etc. (e.g. insect, small leaf).

djúxuùù... *ideo* sound of heavy objects or animals jumping/falling into the water.

Djwáéní⁽⁺⁾ *n* Johannesburg.

Σ

é₁ *vi* (*pres ~é-tè, perf ~ré-hã*) be startled, be confused, be shocked.

é-ere-ci *vt.caus* (*pres ~e-tè, perf ~a-hã*) shock (sb.).

é-kà *vt.caus* (*pres ~-à-tè, perf ~ra-hã*) shock (sb.).

é-kx'àò *vi.perm* (*pres ~-à-tè, perf é-kx'à-ro-hã*) be easily frightened, be fearful.

é₂ *ref дем (var. i)* this, that [restricted to human *n* and 3rd person *pron*]; ex.: **é khòè-lùà** these men, **é-djì** these (women), **é-teà** these two (men); cf. **mà-é**.

-e *actI* [on *v* stem; allomorph of -a after vowel -e and diphthongs ending in -e].

-è *tam.suff* [contraction of *actI* and *pres -tè*; *q.v.*].

é-è *vt.int* [< **é₁**] (*pres ~-è-tè, perf é-e-re-hã*) have a fancy for (s.th/sb.); ex.: **Tcá tí é-è-è-tè vé** I haven't a fancy for you.

é-è-can *vi.refl* (*pres ~-a-tè, perf ~-a-hã*) be proud, show off, be arrogant.

érikú *n* dog; cf. **ápa**.

èvàngéli *n* [< Afr. *evangelie*] gospel.

évu *vi* (*var. évu*) (*pres ~-a-tè, perf ~-na-hã*) 1. call out, ululate, give a signal with a shrill tremulous voice by beating on the lips (of: esp. women, but also of men); cf. **†í**. 2. trumpet (of: elephants).

E

- e *actII/II* [allomorph of verbal *act -a* (*q.v.*) after vowels -e, -i, diphthongs ending in -e, -i, and nasalised vowels; allophonic rules: after vowels/diphthongs realised as [ye], after nasalised vowels/diphthongs realised as [nye]).
- è (*var. -è*) I. *mood.part* [following v stem to express *imp, hort*, and *juss*; ex.: Tcáò kúù è! You two (men) should go! Tcám kúù è! Come, let the two of us (men) go! Á-mà kúù è! He should go! II. *voc.part* [following *n* and *pron*].
- è₁ (*var. of è*) I. *imp/hort/juss.suff* [on v stem]. II. *voc.suff* [on *n* and *pron*].
- è₂ *oq* [allomorph of *oq -à* after vowels -e, -i, -í, diphthongs ending in -e, -i; allophonic rules: after vowels/diphthongs realised as [ye], after nasalised vowels/diphthongs realised as [nye]].
- éci I. *quot (var. ci)* [< Mbuk. *eshi*]; cf. ci. II. *intj* you guess, you mean. III. *compl* (it is) that; cf. kx'é à, tà.
- Èhé! *intj* [acknowledgement of reply to greeting]; ex.: A: Mbámbà! B: Èhé, tcá/há tama-xa mbámba! A: Èwá.
- éí *vi (pres ~é-tè, perf ~é/-á-hã)* remain, stay; cf. -ei.
- éí-á-ei *vt.caus (pres ~é-tè, perf ~á-hã)* shield, protect from, keep off (sun, wind) (Buma only).
- éí-á-ei-can *vt.caus.refl (pres ~a-tè, perf ~a-hã)* keep (sun, wind) off O.S..
- éí-can *vi.refl (pres ~a-tè, perf ~a-hã)* duck.
- Éí-ei! *intj* Wait a moment!
- éí-tí-xáá *adv* firmly (||Xo).
- ei *perm.suff* [on *actII* of *v*; < éí, *q.v.*] always, tightly, firmly; ex.: †gòm-á-ei grow together firmly (*lit. grow together-remain*).
- eickac *n* [< Afr. *yskas*] refrigerator, fridge.
- éítè / éítì *card.num* [< Engl.] eight.
- éítì *n* [< Engl.] AIDS; more commonly |xùnùú-djóánga.
- elektrícà *n* [< Afr. *elektries*] electricity; more commonly ||qáà.
- Éngilicà, Éngiricà *n* (*var. Íngiricà, Íngilicà*) English (language);; cf. Ndòvè-dámn.
- énò I. *adv* 1. perhaps, maybe. 2. even [clause initial]. II. *conj* 1. *cond* if, whether; ex.: Tí á-ná-hã vé énò tcá †gi-é-gòè I don't know whether you will stay. 2. as if. III. [introduction to a question, esp. in greeting].
- Églàndì *n* England.

Églàndì-khòè *n* Englishman.

Ètoca-oro *n* Etosha-pan.

éú I. *n* (**éú-hè**) back of one's head. II. *vt* (*pres ~á-tè, perf ~á-hā*) 1. rejoice noisily/with shrill voice. 2. accuse, complain to. 3. shout. 4. betray (sb.), speak ill of (sb.), disclose (secret).

évu see **évu**

Èwá! *intj* [< Mbuk. *èwá*] It is fine! [1. mostly as answer to greeting. 2. at conclusion of a long greeting].

F

fáef(i) *card.num* [< Afr. *vyf*, Engl.] five; cf. **lúí cèú-kò**.

fáef(i)-kà *ord.num* the fifth.

fáramà *n* [< Mbuk. *fáramà*, Engl. *farm*] farm; cf. **#há-kx'am**.

féncter *n* [< Afr. *venster*] window.

ferkeiker *n* [< Afr. *verkyker*] binoculars, field glasses; cf. **ngúù-kà-múù-kà-xò**.

Fínland *n* Finland.

Fínlandi-khòè *n* Finn.

fóò *card.num* [< Engl.] four.

fóò-kà *ord.num* fourth.

foófó I. *onom.n* spray (can). II. *onom.vt* (*pres ~á-tè, perf ~ró-hā*) spray.

fórà *intj* [< Mbuk. *fórà*, Afr. *voor*] Move! (addressing oxen); ex.: **Hóc fórà** Come on!

fóróman *n* [< Engl.] 1. foreman. 2. leader of a social unit [e.g. of some camps or a big village].

fóróngò⁽⁺⁾, fóróngòà⁽⁺⁾ *n* (*var. fóróngòà*) [< Mbuk. *yoróngò*] large spring-pole snare [noose of which pulls the animal's foot into a hollow trunk (obsolete form of trap; set for predators and big game). Today replaced by the more general **thúri**]; cf. **ló-córó-gúú**.

fóccòrò *n* [< Mbuk. *fótcòrò*] shovel.

Fránc(i) *n* France.

Fránc-khòè *n* Frenchman.

fündá *n* (*var. phòndá*) gunpowder.

fúngà *n* ritual ceremony for pregnant woman [in order to protect from death caused by her husband; i.e. the husband and further wives have to confess all sexual partners they had during the pregnancy time of the wife; if this

is not done one causes the death of the wife after birth when the name is given to the child].

fúngà-dòá *n* liquid used in the fúngà ceremony [made of a root; given to the woman in labour].

fúrásyì *n* [< Mbuk. *furayi*, Engl. *fly*] aeroplane; cf. **djaárá**.

fúróméndè *n* [< Mbuk. *húrùménđé*, Her. *òhòròménđé*, Engl. *government*] administration, government; cf. **léú-ll'áxa-lùà**.

fúrútà *n* [< Engl. *fruit*] apple.

G

gàgyá-yi *n* (Buma var. **kàgá-yi**) crossbeam [used for drying strips of meat (biltong), supported by two forked sticks].

gándjè, **gándjì** *n* [< Gcir. *gánjà*] infertility (of women and men).

gándjì-khòè(-hè) *n* barren woman; cf. **lúu-nya-lgèe-khòè-hè**, **ó-lúu-khòè-hè**.

gàpá *n* (||Xom/Buma var. **gyàpá**) tin, can.

géré-gére *n* arrowmarked babbler, *Turdoides jardinei* [bird sp.].

gérà *n* [< Mbuk. *ngérà*] guessing game of the 'hidden cow' [i.e. seed hidden in one hand].

geérú I. *n* wind. II. *vi* (*pres ~á-tè*, *perf ~na-hā*) assemble, gather together in large numbers, rally; ex.: **Khóé-nà geérú-na-xu-a-tà** A large number of people is assembling.

geérú-llé-can *n* plant sp., not determined.

gitárè *n* [< Afr. *gitar*, < Ger. *Gitarre*, < Engl.] guitar.

-gò see **-gòè**

goó *n* antbear, *Orycteropus afer*.

goá *n* morning fog, frost, hoar frost, snow.

góà *n* (*obj góà á*) "honey tree", *Baikaea plurijuga*,

góà-l'á-+ú *n* honey-eater, *Cinnyris* (*lit. góà-blossom-eat*).

góà *vt* (*pres góà-á-tè*, *perf góà-rá-hā*) chop (firewood).

góámá *n* (*var. gómá*) forearm.

góámá-xà *vi* (*hab ~á-llòè*, *perf góámá-xa-ra-hā*) be hard-working, be diligent.

góámá-lxa *n* muscle of forearm.

3 ENGLISH-KHWE INDEX

A

a	<i>adj</i> ú.
aardwolf	<i>n</i> lií.
abandon	<i>vt</i> xùú.
~ed settlement	<i>n</i> yárá.
able: be ~ to do	<i>vt</i> 1. á. 2. óé-ò.
about: be ~ to	I. <i>purp.suff-ca</i> . II. <i>vi yaá</i> (as first v of a svc).
above	<i>ap</i> #áñ ókà.
<i>Abrus precatorius</i>	<i>n</i> nlíngó.
abscess	<i>n</i> õá, nlgõá.
absent: be ~	<i>vi</i> hámbe.
absolutely	<i>adv</i> tcéé(-m)-xa.
abuse	<i>vt</i> 'áó.
~ each other	<i>vi</i> 'áó-ku.
<i>Abutilon angulatum</i>	<i>n</i> 1. qáú-yi. 2. xám-+é.
<i>Acacia</i> : ~ <i>arenaria</i>	<i>n</i> 1. gyáí-yi. 2. lxúni-yi. 3. +xóá-yi.
~ <i>ataxacantha</i>	<i>n</i> 1. kx'áñ. 2. lxáó-yi-kx'ávà.
~ <i>erioloba</i>	<i>n</i> 1. gyéú-m-lqárà, lqárà. 2. 'ááná. 3. lx'óà.
~ <i>fleckii</i>	<i>n</i> lgéé-nlgám.
~ <i>hebeclada</i>	<i>n</i> áá.
~ <i>nigrescens</i>	<i>n</i> ngýáò.
~ <i>reficiens</i>	<i>n</i> djòá.
~ <i>sieberana</i>	<i>n</i> +xóá-yi.
~ <i>tortilis</i>	<i>n</i> lgéé-nlgám.
candle ~	<i>n</i> áá.
flame ~	<i>n</i> 1. kx'áñ. 2. lxáó-yi-kx'ávà. 3. lx'óà.
paperbark ~	<i>n</i> +xóá-yi.
sand ~	<i>n</i> 1. gyáí-yi. 2. +xóá-yi.
<i>Acalypha willicaulis</i>	<i>n</i> gyéri-lgéé-céú.
<i>Acanthosicyos naudiniana</i>	<i>n</i> qáá.
<i>Acanthospermum hispidum</i>	<i>n</i> nlgám.
accept	<i>vt</i> dòó.
~ (what is offered)	<i>vt</i> céé.
I can't ~ it!	<i>idiom</i> (Tí á-ki) tñ vé!
accident	<i>n</i> 1. lqámàa. 2. lxànàa.
have an ~	<i>vi</i> lqámàa.
accompany	<i>vt</i> nlgú.
~ (sb.) home	<i>vt</i> hií-dàò-kx'am.
~ (<i>kágómà</i> with a gargling voice)	<i>vt</i> óe.
accompanied by	<i>com.pp</i> lxòà.

according to	<i>pp</i> kà.
accuse	<i>vt</i> 1. éú. 2. mbóronga.
Achilles heel	<i>n</i> n‡gorò(ó)-l'ávà.
acid: be ~	<i>vi</i> kx'éú.
<i>Acinonyx jubatus</i>	<i>n</i> qâú.
acrid: be ~	<i>vi</i> gyeérí.
become ~	<i>vi</i> gyeérí-o.
<i>Acrotome angustifolia</i>	<i>n</i> bómamà.
act	<i>vt</i> hii.
<i>Acteropagon contortus</i>	<i>n</i> kwani.
acting: ~ chief	<i>n</i> †hùnlí.
action	<i>n</i> hii-can-xò, hii-mà.
active: one who is ~	<i>n</i> kx'áò.
Adam's apple	<i>n</i> l'úri.
<i>Adansonia digitata</i>	<i>n</i> †'óm.
add	<i>vt</i> leú.
address: give an ~	<i>vp</i> tá-xò khóé-dam-hè è.
adhesive	<i>n</i> dìnl-kx'ám-thòvò.
administration	<i>n</i> 1. fùròméndè. 2. léú-l'áxa-lùà.
adorn oneself	<i>vi</i> djeé.
adult: ~ man	<i>n</i> ngýéu.
be an ~ man	<i>vi</i> ngýéu.
become ~ (of: girl)	<i>vi</i> lhui-ci.
<i>Aepyceros melampus melan-</i>	<i>n</i> kx'árá.
<i>pus</i>	<i>n</i> 1. fùráyì. 2. djaárá. 3. mbàrónì. 4. †'ám-héútù.
aeroplane	<i>n</i> 1. kx'úù-lgâá. 2. té-txoro.
<i>Aerva leucura</i>	<i>n</i> l'xúní-yi.
<i>Aeschynomene nilotica</i>	<i>vi/vt</i> 1. áo, á-áro. 2. l'xùrùu.
afraid: be ~ (of)	<i>vi/vt</i> á-áro.
become ~ (of)	<i>v</i> 1. <i>vi</i> kx'áí. 2. <i>vi/vt</i> ó-á-áro.
be not ~ (of)	<i>n</i> Áfríkà.
Africa	<i>n</i> Áfríkà-khòè.
~n	
~n green pigeon: call of	<i>ideo</i> kúkuru kúkuru.
the ~	<i>n</i> tcéú(rí)-yi.
~n mangosteen	<i>n</i> dú-yéú.
~n striped grass mouse	<i>n</i> 1. Búr, Mâvúrù, Mbùrùu. 2. Plac-Bur.
Afrikaaner	<i>n</i> Mbùrùu-dam.
Afrikaans	I. <i>ap</i> 1. n‡goró kà. 2. n‡goró ki. II. clause †x'óá-rá-xu-i-kò, †x'óá-rá-xu-i nò.
after	<i>adv</i> 1. béré. 2. tà-hii-nò. 3. tà-xú, tà-xú-á-tè-nò, tà-xú-i-nò, tà-xú-i-ò, tà-xú nò (béré)
~ that	<i>adv</i> 1. náxuákò. 2. tá-kò. 3. tà-xú-á-kò, tà-xú-i-kò.
shortly ~ that	<i>n</i> 1. lóá-dàmàci. 2. †òo.
afterbirth	

afternoon	<i>n</i> l'ée-lám.
in the ~	
afterwards	<i>clause</i> hópù nò.
again	I. <i>adv</i> kyaó, kyaó-khòè-hè. II. <i>ap</i> te'í kà.
do ~	I. <i>adv</i> 1. kyaó. 2. xàvána(-xa). II. <i>conv</i> lèù-à-kó.
against	<i>vt</i> leú.
<i>Agapornis nigrigensis</i>	<i>adv</i> á-ndja(-xa).
age	<i>n</i> cöe.
~ mate	<i>n</i> kúrí.
be ~ mate(s)	I. 1. héwà-ku. 2. wò-kú.
be in the same ~ group	vi 1. héwà-ku. 2. wò-kú. 3. #gára-ku.
member of same ~ group	vi 1. nyáá, nyáá-o-ku. 2. wò-kú.
agree: ~ to/with	<i>n</i> wò-kú.
~ with each other (to)	vt 1. ám. 2. dòó, dòó-kx'ui.
~ment	I. <i>vt</i> 1. kóm-kx'úí-ku. 2. lè-kú. II. <i>svc</i> lè-rè lx'áé.
~ with loud voice with (sb. being far distant)	<i>n</i> dòó-kx'ui.
ahead	<i>vt</i> dòròó-eu.
be ~	<i>ap</i> kx'éí-à ókà.
AIDS	<i>vi</i> #tóé.
aim	<i>n</i> 1. éftcl. 2. lxùnú-djóánga.
air	<i>vi</i> djaárá.
~ (to breathe)	<i>n</i> +'ám.
sound of ~ wind/breathe (e.g. when fanning fire)	<i>n</i> +'á.
alang-alang grass	<i>ideo</i> www www www.
albino	<i>n</i> djótòóává.
<i>Albizia antunesiana</i>	<i>n</i> cítokàtòkà.
<i>Alcedo cristata</i>	<i>n</i> goóró-teò.
alcohol (<i>gen.</i>)	<i>n</i> lám-tcororo.
alive	I. <i>n</i> qóá-cáca. 2. tcóárá.
leave ~	I. <i>adv</i> 1. dom-yi-a-xa. 2. kx'úí-xa. II. <i>clause</i> kx'úí nò.
all	<i>vt</i> kx'úí-kx'úí.
~ days	I. <i>adv</i> kó(-á)-kà-(x)a, kó-ñì-kà-xa. II. <i>adj</i> lúí
~ the time	<i>adv</i> l'ée-nà-l'ée.
~ together	I. <i>vi</i> té (as first <i>v</i> of a <i>svc</i>). II. <i>adv</i> tì-é-kò.
be ~ of	I. <i>vi</i> khùrií-na-xu (periphrastic). II. <i>compl.</i>
be ~ together	<i>term.suff</i> -xao-xu. III. <i>adv</i> yó(-á)-kà-xa, yó(-ci)-á-kà-xa, yó-ñì-kà-xa.
that's ~	<i>vi</i> #hè-é-xu.
allow	<i>vi</i> #hè-é-xu.
allude to (sth.)	<i>yó-á-xà</i> á.
ally	<i>vt</i> 1. ám. 2. dòó.
	<i>vt</i> khyeú.
	<i>vt</i> lx'áé-kà.

almost	<i>adv</i> cóma(nà).
aloe sp.	<i>n</i> 1. lèu. 2. lgèe-gui.
alone	<i>adv</i> 1. kx'éí-a-xa. 2. lúí-á-(x)a, lúí-ca-xa, lúí-xa.
along	<i>ap</i> kyákyàrè kà.
~side	<i>ap</i> kyákyàrè kà.
<i>Alopochen aegyptiacus</i>	<i>n</i> tħàmí.
already	<i>adv</i> kx'éí-a-xa.
also	<i>adv</i> 1. tama(-xa). 2. tá-ò. 3. tåā.
altar	<i>n</i> ngyáé-ó.
alternately	<i>rec.alt.suff</i> -xà-kú.
although	<i>conc.conj</i> 1. máná. 2. tama(-xa), tama-xa nò.
always	I. <i>perm.suff</i> 1. -ei. 2. -kx'àò. II. <i>conv</i> 1. té-é(-xu-a)-kò. 2. lòè-è/-à-kó. III. <i>adv</i> 1. tì-é-kò. 2. lòe. IV. <i>np</i> l'ée-a kó-kà-xa.
<i>Amaranthus</i> : ~ <i>praeaeter-</i>	
missus	<i>n</i> bóga.
~ sp.	<i>n</i> mbówà.
~ <i>thunbergii</i>	<i>n</i> dlinángombè.
America	<i>n</i> Àméríkà, Méríkà.
~n	<i>n</i> Àméríkà-khòè, Méríkà-khòè.
ancestor	<i>n</i> kx'éí-tá-khòè.
<i>Ancylanthos bainesii</i>	<i>n</i> teíkóngò.
and	I. <i>conj</i> 1. <i>nominal/verbal</i> nà, nò. 2. <i>nominal</i> tåā, tama(-xa). II. <i>com.pp</i> (lxòà) ... lxòà.
Andara	<i>n</i> 1. Àndárà. 2. Ndárá ⁽⁺⁾ .
<i>Andropadus</i>	<i>n</i> l'íya-djaárá.
<i>Andropogon gayanus</i>	<i>n</i> 1. kwani. 2. lxóétè.
angel	<i>n</i> íngèlè, íngèrè.
Angola	<i>n</i> Àngórà.
~n	<i>n</i> Àngórà-khòè.
angry: be ~ (with)	v 1. vi á-áro, kx'ú, kx'ú-ku. 2. vt á-áro.
become ~ (with)	vi/vt á-áro.
animal: dead ~	<i>n</i> woó-kx'ó-xò.
domestic ~ (<i>gen.</i>)	<i>n</i> lhéù-xò.
edible ~	<i>n</i> 1. khóé. 2. kx'ó-xò.
egg laying ~	<i>n</i> duúvírà(-léè)-xò(-dji).
inedible ~	I. <i>n</i> tcóò-xò. II. <i>np</i> kx'ó kx'ó-xò vé.
male ~	<i>n</i> kx'áò.
ankle	I. <i>khúù-ò</i> . 2. kyaáré-kx'am.
<i>Annona stenophylla</i>	<i>n</i> bóróro.
announce (sth.)	<i>vt</i> lqđé ⁽⁺⁾ .
~ment	<i>n</i> bóri-hè.
annoy	<i>vt</i> lqđé.
anoint	<i>vt</i> kyeérí.
another	<i>adj</i> lú.

~ one	<i>pron</i> lú-mà/-hè.
answer	I. <i>n</i> kx'úí-tcao. II. <i>v l.</i> vd kx'úí-tcao. 2. <i>vt</i> kyáré-kà, óe, úe.
~ given to sb. who demands from you sth. that you don't possess	<i>idiom</i> xòm- 'óá.
ant (<i>gen.</i>)	<i>n</i> tóm+om.
antbear	<i>n</i> goó.
anus	<i>n</i> 1. tc'í, tc'í-dòm, tcù-dóm, tc'í-kx'éí. 2. tòa.
anvil	<i>n</i> 1. tx'éhè-o. 2. lgèe-khyáe ⁽⁺⁾ .
any	<i>adj</i> kehé, kyè(h)é.
~one	<i>n</i> kyè(h)é.
~way	<i>adv</i> m̄-xà-má.
without ~thing	<i>adv</i> còm-á-xa.
<i>Aonyx capensis</i>	<i>n</i> dí- gi.
apart	<i>vt</i> khòm (as last <i>v</i> of a <i>svc</i>).
be able to get (quarreling people) ~	<i>vt</i> xòó-n+ga.
ape (sb.'s language/gesture)	<i>vt</i> cére-kx'am.
apologize	<i>vt</i> +xàró(-can).
apparition (<i>relig.</i>)	<i>n</i> cóm.
appear	<i>vi</i> 1. háá. 2. phèrèé. 3. lhárn.
~ (of: more than one person)	<i>vi</i> lhárn-ku.
~ from different sides	<i>vi</i> lhárn-ku.
appearance	<i>n</i> +'ll.
appease (sb. quarrelling)	<i>vt</i> xòó-n+ga.
applaud	<i>vi</i> lx'ám-kx'ei.
apple	<i>n</i> 1. furútà. 2. lxòm-+'ú.
~~leaf	<i>n</i> ló.
apply: ~ a cupping horn to	<i>vt</i> pípò.
~ (hot water with a ball of l'èè fibre)	<i>vt</i> dào.
~ (liquid wax on the drum skin)	<i>vt</i> 1. txái. 2. txéri.
approach	<i>vi</i> 1. vi háá, lhárn. 2. <i>vt</i> háá-o.
~ (game) quietly	I. <i>vt</i> tcárn. II. <i>vp</i> lóé-é-kò kúú.
approve	<i>vt</i> dòó.
apraxy	<i>n</i> dèé-dam.
April	<i>n</i> lgèe-ñúni.
apron: fringed ~	<i>n</i> kyáú.
<i>Aptosimum decumbens</i>	<i>n</i> lxúni-yi.
<i>Aquila wahlbergi</i>	<i>n</i> 1. kúcugucugu. 2. kx'áò-djaárá.
Arab	<i>n</i> Árábià-khòè.
~ia	<i>n</i> Árábià.
<i>Arachis hypogaea</i>	<i>n</i> cù-djèrèe.
arch: ~ of foot	<i>n</i> kx'áí.

~ of hunting and musical bow	<i>n tèe-yi.</i>
<i>Ardea melanocephala</i>	<i>n ŋwàrú.</i>
<i>Ardeotis kori</i>	<i>n kùlkýám.</i>
area	<i>n njú.</i>
argue with each other	<i>vt 1. kx'úí-ku. 2. n‡góé-ku.</i>
<i>Aristida: ~ congesta</i>	<i>n xàm-tcáó-dòà.</i>
~ <i>meridionalis</i>	<i>n xàm-tcáó-dòà.</i>
~ <i>pilgeri</i>	<i>n lqàe-dòà.</i>
~ <i>stipitata</i>	<i>n xàm-tcáó-dòà.</i>
arm ₁ (body part)	<i>n l'óà, l'úà.</i>
upper ~	<i>n loává.</i>
~pit	<i>n lxóm-tc'ite'iri.</i>
arm ₂ o.s.	<i>vi nlgú-can.</i>
~ed	<i>adj tè-xá.</i>
~y	<i>n ámí.</i>
Arnot's chat	<i>n lgàrò-djaárá.</i>
arrange	<i>vt tcéka-kà.</i>
~ (skirt) between the legs	<i>vt khyaám, khyamí-can.</i>
arrest	<i>vt 1. kyáé. 2. xó, xoó.</i>
arrive	<i>vi 1. cií. 2. †hé, †heé. 3. lhárn.</i>
~ (of: group of people)	<i>vi lhuúví-can.</i>
arrogant: be ~	<i>vi é-è-can.</i>
arrow	<i>n nlgóvó.</i>
~ feathers	<i>n kx'áò-dòròó.</i>
~marked babbler	<i>n géré-gére.</i>
~ with broad iron head	<i>n 1. djémbo. 2. wúyàmbò. 3. lgèe-kx'áó. 4. lgàvá.</i>
~ with leaf-shaped head for game and beasts of prey	<i>n kx'áó.</i>
blunt bird ~ (with wooden tip)	<i>n díndèndè.</i>
head of pointed bird ~	<i>n lgàvá.</i>
pointed bird ~	<i>n lgàvá.</i>
pointed end of an ~	<i>n kx'éí-nláá.</i>
poisoned ~ with triangular head	<i>n qárà.</i>
poison for ~	<i>n †qùu.</i>
arrowhead: blunt waxen point of ~ (of bird arrow)	<i>n †ú.</i>
edge of ~	<i>n kx'ám-ànì.</i>
lower tip of qárà ~	<i>n †é.</i>
non-poisonous leaf-shaped ~	<i>n kx'áó.</i>
part of the ~	<i>n nlgúu-l'óá.</i>
ridge at back (of ~)	<i>n n‡góró(-tc'i)-l'óá.</i>
side tip of wúyàmbò ~	<i>n †é.</i>

top edge of wúyàmbò ~	<i>n</i> kx'ám.
triangular ~	<i>n</i> qárà.
spike of a triangular ~	<i>n</i> nlúù.
artery	<i>n</i> !úno.
as	<i>np</i> kx'éí à (periphrastic).
~ ... ~	<i>comparative</i> khóá, khóáná-xa, khőá.
~ for	<i>top</i> m-mà.
~ if	<i>conj</i> énò.
~ well ~	<i>pp</i> xòà ... xòà.
ash(es)	<i>n</i> 1. †goá. 2. l'é-†goá.
black ~	<i>n</i> dàò-duúrú.
give a lot of ~	<i>vi</i> †goá-kx'ám.
put ~ of (burnt plants) on forehead (for fortune during the hunt)	<i>vi</i> dàò-m-kx'éí-can.
ashamed: be ~	<i>vi</i> 1. coámá. 2. †háó.
ashtray	<i>n</i> mákè-tc'érí-o-xò.
Asia	<i>n</i> Ácià.
~n	<i>n</i> 1. Ácià-khòè. 2. Oá-khòè.
aside	<i>ap</i> gyaám(-à) ki.
ask (sb. for sth.)	I. <i>vd</i> 1. †x'óa. 2. l'éè. II. <i>svc</i> l'ám-l'am-a †x'óa.
~ (woman to dance)	<i>vt</i> tcé.
~ for help	<i>vd</i> l'éè.
~ (sb.) to have a beer with one	<i>vt</i> tcé.
~ (axe oracle)	<i>vt</i> †éè.
~ for too much	<i>vt</i> lgèu.
<i>Asparagus africanus</i>	<i>n</i> nyáni-xòè.
assemble	<i>vi</i> 1. geérú. 2. tchòé.
astonished: be ~	<i>vi</i> ngyéé.
be ~ about o.s.	<i>vi</i> ngyéé-can.
at	I. <i>pp</i> 1. <i>dist.loc</i> kà. 2. <i>prox.loc/dir/temp</i> ki. 3. <i>loc/dir</i> ókà, úkà. II. <i>loc/temp.suff</i> -ò. III. <i>prox.loc/temp.ap</i> ó(-á) ki.
atlas (<i>anat.</i>)	<i>n</i> gyèrèè.
attack	<i>vt</i> 1. †há-kx'óm. 2. pée.
~ (of: beasts of prey)	<i>vt</i> gyá-kx'om.
attention: pay ~ to	<i>vt</i> 1. †é-é-+e. 2. l'éu.
auger	<i>n</i> máhínà.
August	<i>n</i> Yí-geérú.
aunt	<i>n</i> lúú-dàmàcí-hè. 2. lúú- x'ui(-hè).
my ~	<i>n</i> héwà.
auriferous stone	<i>n</i> cítófù.
Australia	<i>n</i> Àùctrálìà.
~n	<i>n</i> Àùctrálìà-khòè.
autumn	<i>n</i> tú-á-kyàò.

avoid: ~ (ritually)	<i>vt</i> nyāā.
~ (hot sun)	<i>vt</i> cóm.
avoidance	<i>n</i> nyāā-ò.
ritual ~	<i>n</i> nyāā-o(-mà).
away	<i>vi</i> (as last <i>v</i> of a <i>svc</i>) 1. xùú. 2. lqéi.
awl for skin or leather	<i>n</i> gyaá.
axe	<i>n</i> bó.
~ that is put in glowing charcoal in order to temper it	<i>np</i> qùnù bó.
haft of ~	<i>n</i> bó-l'òå.
head of the haft of an ~	<i>n</i> bó-+ú.
pointed ~	<i>n</i> tc'óm-bo.
pointed ~ blade	<i>n</i> 1. bó-xóá. 2. bó-+áró. 3. kx'ám.
azure: be ~ (of: sky)	<i>vi</i> qéúci.

B

baboon: chacma ~	<i>n</i> 1. ngúiyà. 2. tcíngwà.
baby	<i>n</i> ndéku, ndéku-lõä.
time for protecting a ~ with nlgíní medicine	<i>n</i> nlgíní-lóává.
bachelor	<i>n</i> kyéi-khò-mà.
back	<i>ap</i> tc'í kà.
~ (body part)	<i>n</i> n‡góro.
~side	I. <i>n</i> n‡góro, n‡góro-àní. II. <i>np</i> lú ánl.
~bone	<i>n</i> n‡góro(-tc'i)-l'òå.
~ of one's head	<i>n</i> dòrò-eu.
~ page	<i>n</i> lú-ánl.
backslide	<i>vi</i> kyáré-can.
bad: ~ly	<i>adv</i> djéxò, djáxò.
~ ride	<i>n</i> lùrìí.
be ~	<i>vi</i> djéxò, djáxò.
be afflicted with sth. ~	<i>vi</i> tcóò.
be always ~	<i>vi</i> kx'ú-kx'àò.
sth. ~	<i>n</i> djéxò-xò.
very ~	<i>adv</i> djéxò-xàñ-djéxò.
badger	<i>n</i> cándà.
bag	<i>n</i> 1. ávuru. 2. cákà. 3. còó-lqàñ. 4. ndjátó. 5. óáná-ò-xò.
~ of your own	<i>n</i> lòe.
big ~	<i>n</i> tcíkútù.
leather ~	<i>n</i> 1. tcíkútù. 2. léma. 3. †òm.

plastic ~	<i>n</i> pláctik.
small leather ~	<i>n</i> 1. tcíkútù. 2. lìuu.
<i>Baikiae plurijuga</i>	<i>n</i> góa.
bake	<i>vt</i> 1. †ú. 2. l'áí.
be ~d	<i>vi</i> l'áí-é-xu.
ball	<i>n</i> thúmbiri.
banana	<i>n</i> bàñanà.
bandit	<i>n</i> tcòtcí.
banknote	<i>n</i> gáá.
Bantu speaking people	<i>n</i> 1. †Gévlí (<i>gen.</i>). 2. Góává. 3. N‡gú-khòè(-ná).
~ around Katima Molilo	<i>n</i> Gòmàyí.
baobab tree	<i>n</i> †'óm.
<i>Baphia</i> : ~ <i>massaiensis</i>	<i>n</i> †órè, n‡góré.
baptist	<i>n</i> lx'áa-khòè.
baptize	<i>vt</i> lx'áa.
Barakwena	<i>n</i> Khwé, Khóé ⁽⁺⁾ , Kxóé ⁽⁺⁾ .
barefoot	<i>adv</i> 1. còrn-kyááré-na-xa. 2. kx'ám-kyááré(-na)-xa. 3. ó-làvò-ná-xa.
bark ₁	<i>n</i> tcóró.
~ of the l'éè root	<i>n</i> l'éè-tcóró.
body of ~	<i>n</i> lx'ú-guru.
detach (piece of ~)	<i>vt</i> phùú.
have a smooth ~ (of: trees)	<i>vi</i> †qóm.
having a ~	<i>adj</i> tcóró-xà.
(outer) ~	<i>n</i> yì-tcóró.
(smooth) ~ of a tree	<i>n</i> lx'ú.
bark ₂ (of: dog)	<i>vi</i> buú.
~ (of: jackal)	<i>vi</i> òa.
<i>Barleria senensis</i>	<i>n</i> láò.
barrel of gun	<i>n</i> †úi-dòm.
barren woman	I. <i>n</i> 1. gándjì-khòè-hè. 2. ó-lúu-khòè-hè. II. <i>np</i> lúú-nya lgéé-khòè-hè.
barter	<i>vt</i> †úú.
basic: ~ thing	<i>n</i> lè-xú.
be ~	<i>vi</i> lèe.
basin	<i>n</i> áva-lx'áa-o-xò.
small ~	<i>n</i> pópo.
basket: ~ for chicken	<i>n</i> lxuí.
~ to keep and carry fish	<i>n</i> †'áà-lgà.
big ~ to store millet and maize	<i>n</i> tcícègè.
cage ~	<i>n</i> dóé.
eel~	<i>n</i> lxuí.
large grass ~	<i>n</i> púmpa.
plait (large grass ~)	<i>vt</i> púmpa.
sack-shaped and twined ~	<i>n</i> lómbà.

small coiled ~ with neck and lid	<i>n lóámà.</i>
small round ~	<i>n pópo.</i>
bat	<i>n lgòè-lgóé.</i>
large ~ sp.	<i>n kó+häüa, kó+héé.</i>
bath tub	<i>n áva-lx'áa-o-xò.</i>
bathroom	<i>n 1. toilet. 2. tcù-mbúcú. 3. lx'áa-can-o-ngú.</i>
<i>Bauhinia:</i> ~ <i>petersiana</i>	
~ <i>urbaniana</i>	<i>n tcùu-pè.</i>
pink ~	<i>n 1. pèé. 2. tcùu-pè.</i>
white ~	<i>n 1. pèé. 2. tcùu-pè.</i>
be	<i>n tcùu-pè.</i>
~ in a place	I. <i>cop/pm</i> à. II. <i>vi té.</i> 2. <i>túå.</i>
~ on	<i>vi häå.</i>
~ (present)	<i>vi kx'éí.</i>
~ there	<i>vi tñí.</i>
it/there will ~	<i>vi té-ò.</i>
bead(s)	<i>cop.fut</i> á-ndja.
~ (as ornament)	<i>n lqåå.</i>
large coloured glass ~	<i>n qóa-lgåå.</i>
ornament of ~ on the lower part of women's rear loin cloth	<i>n dìnìná.</i>
string (~)	<i>n xáñ-kx'am.</i>
beak	<i>vt toó.</i>
beam: cross~ between forked poles	<i>n tc'ómí.</i>
thick ~ supporting roof	<i>n mákohá.</i>
bean	<i>n 1. mútámbò. 2. ló-xò-yì-lóå.</i>
beard	<i>n 1. kùí, kùí-l'am, quí-l'am. 2. mákundè gyànì-l'úú.</i>
beast of prey	<i>n n‡gùi-löä(-xò).</i>
beat	<i>vt 1. l'áím. 2. lx'áím.</i>
~ (among children)	<i>vt gùnií.</i>
~ (persons, animals)	<i>vt †qóå.</i>
~ and twirl a fibre to soften it	<i>vt lqeé, lqéè-lqe.</i>
~ each other	<i>vi gùní-kú.</i>
~ (fruits) off from a tree by throwing a stick	<i>vt xaá.</i>
~ on (sth.) (<i>gen.</i>)	<i>vt luú.</i>
~ out	<i>vt kuúku.</i>
~ rhythmically	<i>vt lx'áím-lx'am.</i>
~ (sb.) spontaneously	<i>vt kyává-kyava.</i>
~ severely	<i>vt lx'yáím.</i>
~ (drum)	<i>vt †qá.</i>
~ (flint)	<i>vt †hé, †heé.</i>

~ to death	<i>svc</i> x'áñ-á x'ú.
loud ~ of the main (biggest) drum	<i>idiom</i> gùrlí-domí à kx'é-ca.
pulse/~ of the clapping hands of women	
beautiful: be ~	<i>n</i> !xèú.
make ~	<i>vi</i> t'óñ, t'ú(i)ñ.
beauty	<i>vt</i> loá-kà.
because	<i>n</i> t'óñ.
~ of	I. <i>ap</i> kóáná-à/-ñì kà, kóáná-ñì ki. II. <i>conj</i> 1. kóáná-hè ... (kx'ám-ki). 2. kx'ám-ki
beckon (over)	I. <i>cau.pp</i> kóáná(-e), kóáná-wà-xa. II. <i>ap</i> kóáná-á/-ñì ki.
become	<i>vt</i> èéu-tava.
bedstead	<i>vt</i> cií.
bee (<i>gen.</i>)	<i>n</i> gyàa.
~-eater	<i>n</i> t'í.
stinging honey ~ sp.	<i>n</i> cérécécérè, còrécocore.
stingless honey ~ sp.	<i>n</i> te'i-pa(-t'i).
swarm of ~s	n 1. dìnì, dìnì-t'í. 2. tcínde(-t'i). 3. xómì-dìnì, xómì-dìnì-t'í.
beef: corned ~	<i>n</i> ndéri-thò(a)mà, ndérù-thò(a)mà.
beer	<i>n</i> bífa.
~ grounds	<i>n</i> 1. cáca. 2. tcóará.
~ mug	<i>n</i> †qóvo.
~ mug made from a tree trunk	<i>n</i> 1. cáca-†óvo, cáca-lhòé. 2. mütékò.
~ or wine that is not well fermented	
~ sediment	<i>n</i> díténgà.
~ strainer	<i>n</i> ngoé.
stale ~	<i>np</i> híngò-ñì l'áè.
first ~ of a season	<i>n</i> gùrlóánà.
beeswax	<i>n</i> ngoé.
knead (~) with water	<i>n</i> tcóará-cáca.
beetle (<i>gen.</i>)	<i>n</i> thóvò.
beetroot	<i>vt</i> ngwárà.
before	<i>n</i> laámá.
	<i>n</i> l'áò-ixamí.
beg for (sth.)	I. <i>conj</i> kx'éí. II. <i>ap</i> 1. kx'éí(-á) kà, kx'éí(-á) ki, kx'éí-à ókà. III. <i>adv</i> 1. kx'éí-a-xa. 2. †amí-kuri.
begin	<i>vt</i> 1. †áñ. 2. †gaárá.
~ (of: rainy season)	I. <i>vi</i> nyáñ. II. <i>n</i> nyáñ-ò.
~ to ripen	<i>vi</i> báràa.
in the ~ing	<i>vi</i> tcóará.
behave: ~ with each other	<i>conv</i> nyáñ-á-kò.
~ well after bad experience	<i>vi</i> hñ-ku.
	<i>vi</i> djàa.

behaviour	<i>n</i> 1. té-kx'é à. 2. +'ll.
behind	I. <i>n</i> kyaó. II. 1. <i>ap</i> 1. kyaó-à ki. 2. tc'í kà, tc'í-kx'éí kà, tc'í-kx'éí ki. 3. n‡góro kà, n‡góro ki. III. <i>adv</i> tc'í-kà-xa.
from ~	I. <i>ap</i> 1. kyaó ki. 2. tc'í kà. II. <i>adv</i> lxoá-xa.
beige: be ~	<i>vi</i> !éci.
belch	<i>vi</i> kx'éè.
believe	<i>vt</i> óe.
~ in	<i>vi</i> dòó.
I can't ~ it!	<i>idiom</i> (Tí á-ki) tñi vé!
bell	<i>n</i> ngéndjò.
bellow	<i>vi</i> kx'é.
bellows	<i>n</i> kóm.
clay nozzle of ~	<i>n</i> óm-llhoe.
sound of working the ~	<i>ideo</i> thukrrr thukrrr thukrrr.
work (~)	<i>vt</i> kúrú.
belly	<i>n</i> laá.
belong to (of: woman to her husband)	<i>vt</i> úú.
belt: ~ of leather	<i>n</i> khòó-thôá.
(hip) ~	<i>n</i> nlgá(e)-l'éé.
bench	<i>n</i> l'éí.
wooden ~	<i>n</i> l'éí-yì.
bend	<i>v</i> 1. <i>vt</i> koóvé, khúù, óró, qoóró. 2. <i>vi</i> lùgù-cáń.
~ down	<i>vi</i> 1. óró-can. 2. qoómá-can. 3. qoóró-can.
~ down into water	4. lgií.
~ for	<i>vt</i> qoává, qoávé, qoóvé.
~ heavily down (of: branches	<i>vt</i> khúu-a-mà.
<i>Berchemia discolor</i>	<i>vi</i> qoàqà-cáń.
beside	<i>n</i> tcíndjere.
best: the ~	I. <i>adv</i> á-ndja-xa. II. <i>ap</i> nláa(-m) ki.
the ~ one	<i>n</i> tcéka-hè.
betray (sb.)	<i>n</i> xúú-khò-mà.
better: it is/would be ~ to (do)	<i>vt</i> éú.
the ~ one	<i>n</i> ngwácò-khò-hè (periphrastic).
between	<i>n</i> ngwácò-khò-hè.
beyond	<i>ap</i> 1. +áò(-à) ki. 2. n‡gá-ll'áé ki.
biceps	<i>ap</i> n‡góro-m ókà.
bicycle	<i>n</i> loává- xa.
<i>Bidens schimperi</i>	<i>n</i> mbáckèrè, mbáckòrò.
big: ~ one	<i>n</i> lx'éí.
~ (of: body)	<i>n</i> kx'áò.
as ~ as	<i>adj</i> lxé-xa.
be ~	<i>adv</i> yó-xàa.
	<i>vi</i> 1. gúrlí. 2. tá-khòè, tá-khòè-igóò. 3. léú.

be ~ (of: things, animals)	<i>vi lúú.</i>
become ~ger	<i>vi txànàa.</i>
be very ~	<i>vi léú-xàm-léú.</i>
sth. ~	<i>n lúú-xò.</i>
the ~gest	<i>n tá-khòè-lgóò-mà.</i>
bill	<i>n tc'óm.</i>
biltong	<i>np lxó kx'ó-xò.</i>
strip of ~	<i>n kyàrè-lxá.</i>
bind	<i>vt kyáé, kyáé-kà.</i>
~ (sth.) with sth.	<i>vt kyáé-kà.</i>
~ (strings to catch birds)	<i>vt lgāá.</i>
~ together	<i>vt lxaánú-kà.</i>
binoculars	<i>n 1. ferkeiker. 2. ngúù-kà-múù-kà-xò.</i>
bird (<i>gen.</i>)	<i>n djaárá.</i>
~ sp., not determined	<i>n 1. bóri-djaárá. 2. koókokoó. 3. qóvo. 4. lùí-loere. 5. lxé-lxeri. 6. !ó-gum!o. 7. +ó-can. 8. lqèe-lqé.</i>
~ arrow with wooden tip and blunt waxen point	<i>n díndendèrè.</i>
~ arrow with leaf-shaped head	<i>n djaárá-kx'áó.</i>
~ hunting-bow	<i>n djaárá-tèe.</i>
~ lime	<i>I. n 1. kóo. 2. móntata. 3. l'úi. II. np lxavá-ci-m l'áò.</i>
~'s feather	<i>n djaárá-l'úú.</i>
~'s nest	<i>n 1. djaárá-nugu. 2. +gåá.</i>
call of the qóvó ~	<i>ideo tíq ta karara ta karara.</i>
form a ~ colony	<i>vi lqoó.</i>
small brown ~ sp.	<i>n nlóm.</i>
small dark brown ~ sp.	<i>n läràa.</i>
small grey sp. ~ with short white bill	<i>n djaárá-djàrà.</i>
sound of ~s' wings when taking off	<i>ideo bwww.</i>
birth: ~day	<i>n wò-ká-l'ée.</i>
give ~ to (of: persons)	<i>vt ávà.</i>
give ~ to	<i>vt 1. lóavá. 2. lúu.</i>
place of ~	<i>I. n 1. lúu-ò. 2. lúu-láó. II. np ávà-ì-hí ó-mà.</i>
year of ~	<i>n lúu-i-hí-ya-kúrí.</i>
bite	<i>vt pá-á-xu.</i>
~ in	<i>vt lxóm.</i>
~ (of: animal)	<i>vt pá.</i>
<i>Bitis arietans</i>	<i>n lxéé.</i>
bitter: be ~	<i>vi kx'éú.</i>
be ~ (of: rainwater)	<i>vi gyeéri.</i>
become ~	<i>vi gyeéri-o.</i>

black: Black	<i>n</i> N‡gú-khòè.
~ beetle	<i>n</i> Iaámá.
~ beetle sp.	<i>n</i> kóko-l'ámà.
~bellied korhaan	<i>n</i> kyaám.
~board	<i>n</i> Igàrà-ó-xò.
~board (in school)	<i>n</i> xoá-gyava.
~~cheeked lovebird	<i>n</i> cóe.
~ colour of skin	<i>n</i> †gèvíí.
~ crow	<i>n</i> xòàràa.
~~headed heron	<i>n</i> gwárú.
~ stork	<i>n</i> xoé-ca-djara.
be ~	I. <i>vi</i> 1. dùú-ci. 2. n‡gú. II. <i>vp</i> dùú khóá fi.
be ~ with dirt	<i>vi</i> †qoó-ci.
call of the ~cheeked lovebird	<i>ideo</i> cóe... cóe...
bladder	<i>n</i> óm-kyao.
blade: steel/iron ~	<i>n</i> †'áró.
~ thorn	<i>n</i> Igé-e-nlgamí.
blanket	<i>n</i> 1. khóó-léí. 2. mbìndjá. 3. †qérli. 4. lèí.
~ made from hide for collecting	<i>n</i> khòó.
take off (~)	<i>vt</i> kyévú.
bleed	<i>vi</i> l'áo.
blend	<i>vt</i> †xòñí.
bless	<i>vt</i> lxéí.
~ (bride or groom)	<i>vt</i> n‡grí.
be ~ed	<i>vi</i> lxéí.
blether	<i>vi</i> 1. buú. 2. ngyéri.
~ on	<i>vi</i> buú.
blind	<i>I. adj</i> mûú-ve-re-xa. <i>II. vt</i> xûú-kà.
be ~	<i>vi</i> kx'úú.
blissful: be ~ (<i>relig.</i>)	<i>vi</i> lxéí.
blisters: ~ on the skin	<i>n</i> quú.
get ~	<i>vi</i> quú.
blood	<i>n</i> l'áð.
~ of meat	<i>n</i> kx'ó-xò-l'áð.
~wood	<i>n</i> nlgó.
bloom	<i>n/vi</i> l'á.
blossom	<i>I. n</i> 1. l'á. 2. yì-l'á. <i>II. np</i> yì-á l'á. <i>III. vi</i> l'á.
~ing	<i>n</i> lqéú.
blot	<i>n</i> 1. †qoó. 2. l'éè.
blow ₁	<i>vi</i> †'á.
~ (of: wind)	<i>vi</i> 1. lín lí. 2. n‡úrú. 3. lgeévú.
~ (fire) (also of: wind)	<i>vt</i> gorí.
blow ₂ one's nose	<i>vt</i> xúní.
blue: ~bush magic gwarri	<i>n</i> tcùu-tcòàrà.
~ waxbill	<i>n</i> cííci.

~ wildebeest	<i>n lé.</i>
be ~ (of: sky)	<i>vi qéúci.</i>
<i>Blumea decurrens</i>	<i>n cíkúrúkàdì.</i>
blunt: be ~	<i>vi lxùrùú.</i>
blur (of: trail)	<i>vi 1. tc'éri. 2. lxéi.</i>
board (plank)	<i>n mápárángà.</i>
bearing ~ for fire drill	<i>n lgèe-dòrò-hé.</i>
black~	<i>n lgàrà-ó-xò.</i>
boat	<i>n luú.</i>
<i>Bobgunnia madagascariensis</i>	<i>n mùténgurà.</i>
body	<i>n lxé.</i>
front/ventral side of ~	<i>n tákó.</i>
<i>Boerhavia diffusa</i>	<i>n teitcavá-lgàá.</i>
boil,	<i>n lòá, nlgoáá.</i>
~ on the head	<i>n dù.</i>
boil ₂	<i>vi 1. píi-pi. 2. túù. 3. lqámá. 4. lqúnu.</i>
~ away	<i>vi l'óò.</i>
~ down	<i>vi l'óò.</i>
~ over	<i>vi 1. túù. 2. l'óò.</i>
~ (of: water)	<i>vi nlgoává.</i>
be on the ~	<i>vi píi-pi.</i>
bone	<i>n l'óá.</i>
Boo!	<i>intj Ùfuáà!</i>
book	<i>n 1. búku. 2. thám.</i>
~ case	<i>n thám-léu-o-xò.</i>
border	<i>n nláa.</i>
~ line	<i>n kx'ám.</i>
bore	<i>vt bùrùú.</i>
~ (hole)	<i>vt dòròó.</i>
~ through	<i>vt óè.</i>
~ with red-hot iron	<i>vt kx'ám.</i>
~hole	<i>n bùrùú.</i>
borer	<i>n màhínà.</i>
born: be ~	<i>vi wò-ò-xú.</i>
first ~ brother/sister	<i>n l'óò-tá-ci.</i>
first ~ child	<i>n l'óò-lóá.</i>
first ~ of my sisters, brothers, and cousins	<i>n yáya.</i>
get ~	<i>vi wòo.</i>
borrow	<i>vt kóróta.</i>
~ing	<i>n yámbàrà-kx'úí.</i>
<i>Boscia albitrunca</i>	<i>n tcxoóré.</i>
boss	<i>n l'áé, l'áé-khòè. 3. l'áxa.</i>
bother	<i>vt 1. n‡gíi. 2. lgèù-ká.</i>
~ (other children during play)	<i>vt n‡gíi-kx'am.</i>
Botswana	<i>n 1. Báha-ŋú. 2. Bùtcóánà. 3. Djáo.</i>

bottle	<i>n</i> 1. bótèrà, bótòrò. 3. xóá-úú-khuúrú.
~ cucumber	<i>n</i> núí.
small glass ~	<i>n</i> 1. xóá-+xányà, xóá-+xínyà. 2. +xínyà.
small glass ~ for snuff	<i>n</i> xóá-+xínyà.
bow	<i>n</i> tèe.
~ of the Khwe	<i>n</i> Khwé-tèe.
~string of hunting ~ and musical ~	<i>n</i> tèe-ll'ávà(-m).
arch of hunting and musical ~	<i>n</i> tèe-yi.
blunt lower end of the ~	<i>n</i> tc'i-nláà.
cock/draw (~)	<i>vt</i> toé.
concave side of ~	I. <i>n</i> +tàó. II. <i>idiom</i> laá à tàñ-è-xú-á-tà.
convex side of ~	<i>n</i> n‡góró.
gut frill of ~	<i>n</i> !únu.
horn of ~	<i>n</i> tèe-nláà.
musical ~	<i>n</i> laá-lhàvà.
sound of ~string when shooting	<i>ideo</i> túij.
upper end of ~	<i>n</i> kx'éí-nláà.
bowels	<i>n</i> lqúí.
bowl: plastic ~	<i>n</i> ndinì-kópi.
small ~ to take water out of an overfilled pot	<i>n</i> kx'óé-kx'ei.
tin ~	<i>n</i> 1. cìkwítiri ⁽⁺⁾ . 2. xóá-+éú.
wooden ~	<i>n</i> yì-+éú.
box	<i>n</i> 1. bóngìci. 2. ndóhà(-lōā). 3. ndóhà-+xínyà. 4. xóá-+xínyà.
horn ~	<i>n</i> +xínyà.
plastic ~	<i>n</i> houer.
tin ~ for qárà arrowheads	<i>n</i> +xínyà.
boy	<i>n</i> 1. lōā. 2. kx'á-lōā(-mà).
brace o.s. against	<i>vt</i> !éí-é-ei.
bracelet	<i>n</i> 1. gyánú. 2. koro. 3. óm-kx'am-xò.
~ made from horn or plastic	<i>n</i> màkáyì.
~ or necklace made of a single string of beads	<i>n</i> lúí-nlgúví.
~ plaited from djámá- djama grass	<i>n</i> djámádjama.
metal ~ of women for dances	<i>n</i> kápómà.
brackish: be ~	<i>vi</i> tcérú.
branch	<i>n</i> ll'óâ, ll'úâ.
~ of a tree	<i>n</i> yì(-á/é)-lōâ.
~ off (of: path)	<i>vi</i> khóà-ku.
forked ~	<i>n</i> lgâá.
small end of a ~ of a tree	<i>n</i> l'â.
brandybush	<i>n</i> lgań.

false ~	<i>n</i> dú-l'om.
bread	<i>n</i> 1. búyànì, mbúyani ⁽⁺⁾ . 2. mbòrótò. 3. qóá-+ú-khoava, +ú-khoava.
break	<i>v</i> 1. <i>vi</i> còàvá, khóã, kx'óá, tceéré-can. 2. <i>vi/vt</i> óè, úè.
~ down	<i>v</i> 1. <i>vt</i> kúá. 2. <i>vi</i> !hú.
~ in pieces	<i>vi</i> óè, úè.
~ off (leaf)	<i>vt</i> lqoá.
~ off (millet, hard bread)	<i>vt</i> kx'óá.
~ off with sth.	<i>vt</i> lgévi.
~ out	<i>vi</i> lgévi.
~ up (quarry)	<i>vt</i> khòm-khom.
have a ~	<i>vi</i> càá.
breakfast	<i>n</i> ú-kx'am.
breast	<i>n</i> lgùú.
~bone	<i>n</i> lxárá.
female ~	<i>n</i> pñi.
(woman's) ~	<i>n</i> pñi-+'àm.
breath	<i>n</i> tcá-l'om.
bad ~	<i>n</i> kx'ám-tc'ó-+x'òà.
visible ~	<i>n</i> 1. khóvo-tc'i-+x'òà. 2. kx'ám-+x'òà.
breathe	<i>vi</i> 1. cómá, cúa má. 2. tcá-l'om.
~ on (sb.)	<i>vt</i> tcá-l'om- xe(-ku).
breech cloth	<i>n</i> 1. kúu. 2. l'èi.
brew beer	<i>vi</i> cáca.
brick	<i>n</i> cítinà.
bride	<i>n</i> lx'á-+á-khòè-hè.
bridge	<i>n</i> yeé-+'ám.
bridle	<i>n</i> tómú, túmú.
bring	<i>v</i> 1. <i>vt</i> cií-kà, ú, yaá-kà. 2. <i>vd</i> ú-kà.
~ back	<i>vt</i> kyáré-kà.
~ in	<i>vt</i> +áá-kà.
~ out	<i>vt</i> +x'óá-xò.
~ together	<i>vt</i> lx'áé-ku-kà.
~ (water) to a returning hunter	<i>vt</i> xoé-kà.
broad: be ~	<i>vi</i> cáò.
broad-billed roller	<i>n</i> lgéé- xé.
broken: be ~	<i>vi</i> úè.
broom	<i>n</i> 1. besem. 2. lxóò-kà-xò.
broomgrass	<i>n</i> bëyéé-tcáó-dòà.
broth	<i>n</i> 1. tcám-xò. 2. tcáá.
brother	<i>n</i> dàmà-kú.
~ (relig.)	<i>n</i> bûrùtä-mä ⁽⁺⁾ .
~ in law	<i>n</i> l'úi.
be a ~	<i>vi</i> dàmà-kú.
father's or mother's ~	<i>n</i> l'úú- x'ui.

older ~	<i>n</i> tá-ci(-mà).
younger ~	<i>n</i> dàmàci(-mà).
brown: be ~	<i>vi</i> 1. tc'éuci. 2. laáci.
brush (teeth)	<i>vt</i> lqómáqom.
brushwood	<i>n</i> lxáa.
bubble	<i>vi</i> 1. píi-pi. 2. xóé-é-xa.
~ fish	<i>n</i> kyaánú.
~ out	<i>vi</i> kx'óó.
<i>Bubo africanus</i>	<i>n</i> lúú(-cóm).
bucket	<i>n</i> tcémèrè.
<i>Bucorvus leadbeateri</i>	<i>n</i> †géú.
buffalo	<i>n</i> láò.
~ thorn	<i>n</i> †x'árò.
rogue strong ~ bull	<i>n</i> tcùdó(é)ní.
bug: house~	<i>n</i> mácàwè.
Buga-Khwe	<i>n</i> Bògá-khwè, Búga-khwè.
build	<i>vt</i> n‡óm̄.
~ for (sb.)	<i>vd</i> n‡óm-a-mà.
bouillon	<i>n</i> kx'ó-xò-tcää.
bulb: electric ~	<i>n</i> 1. l'é. 2. †xéi.
bull	<i>n</i> kx'áò.
bullet (of gun)	<i>n</i> 1. djirange, tcírángà. 2. lxáo.
lead ~ for the elephant gun	<i>n</i> róthò.
bullfrog	<i>n</i> mùngwérè.
Buma-Khwe	<i>n</i> 1. Búma-khwè. 2. Mbúndà-khwè.
bumble-bee	<i>n</i> bóbò(à)mà, búmàmà.
droning of ~'s flight	<i>ideo</i> búúñú.
bump	<i>n</i> dú.
~ one's head	<i>vi</i> kampéndjà.
bundle	<i>n</i> áva.
~ of goods	<i>n</i> (tcí)khúpà.
~ up	<i>vt</i> 1. lú. 2. lxóò.
tie (sth.) into ~s	<i>vt</i> lú.
bur-bristle grass	<i>n</i> †'áata-†'evú.
Burchell's: ~ coucal	<i>n</i> lgútutu.
~ zebra	<i>n</i> kx'ó-bèyè.
burden	<i>n</i> áva.
<i>Burhinus: ~ capensis</i>	<i>n</i> †qoá.
~ vermiculatus	<i>n</i> †qoá.
<i>Burkea africana</i>	<i>n</i> xéi.
burn	<i>v</i> 1. <i>vi</i> dào, pa. 2. <i>vt</i> dào, lguú.
~ (hole)	<i>vt</i> kx'ám̄.
~ down	<i>vi</i> dào.
~ down (field/area for hunting)	<i>vt</i> dàò-kx'ám̄-kà.
~ (of: esp. tobacco)	<i>vi</i> pá-á-xu.
~ everything	<i>svc</i> lgù-à †hè-é-xu.

~ (of: fire)	<i>vi gyerí.</i>
place where grass was ~t for the hunt	<i>n dàò-kx'áñ.</i>
burp	<i>vi l'uúrí.</i>
burrow	I. <i>vt càó.</i> II. <i>n 1. khyéú. 2. kx'ávà.</i>
collapsed ~	<i>n xèú.</i>
entrance of a ~	<i>n tc'óm-çàó.</i>
burst	<i>vi xòá-can.</i>
bury	<i>vt 1. ngyáò. 2. qáñ, qáí.</i>
~ (things, e.g. after-birth, rubbish)	<i>vt qáñ-e-ei.</i>
bush (<i>gen.</i>)	<i>n 1. lgùi-lõä. 2. lxúu.</i>
~buck	<i>n ngùrúngù, ngùrúngùrù.</i>
~camp	<i>n gùnì(-ó)-l'áé.</i>
~fire	<i>n t'uúví-l'é(-mà).</i>
~food	<i>n 1. tc'áó-+t'ü. 2. +'ü(-mà).</i>
~(land)	<i>n 1. lgùi. 2. tc'áó.</i>
~louse	<i>n mágawè.</i>
Bushman	<i>n Khwé, Khóé⁽⁺⁾, Kxóé⁽⁺⁾.</i>
~ sp., not determined	<i>n 1. díkútù. 2. dú-yanu. 3. hùrúmbà-+xéi. 4. qándàqàvà. 5. tára. 6. xéù. 7. lgàá. 8. lgàá-tc'i. 9. +goó-+ári. 10. nlgéve.</i>
inedible ~ food	<i>n tcòó-xò.</i>
lesser ~baby	<i>n +åö-(w)á.</i>
part of ~ where it grows out	<i>n lxúu-tc'i.</i>
of the ground	<i>n yl-lõä.</i>
small ~ (<i>gen.</i>)	<i>n +héù.</i>
bushwillow	<i>n quúvú.</i>
large-fruited ~	<i>n kx'ávé.</i>
russet ~	<i>n khéé.</i>
silver ~	<i>n tunuú.</i>
silver-dot ~	<i>n kùikyáñ.</i>
bustard: kori/Sudan ~	<i>vi +'áva.</i>
busy: be very ~	<i>adv +'áva-na-xa.</i>
busily: very ~	<i>conc.conj 1. mara(-xa). 2. tama(-xa). 3. yíce ... tama-xa. 4. tá-ò.</i>
but	<i>n 1. mbútà-nlgúi. 2. nlgúvu-nlgúi.</i>
butter	<i>vt nlgúvu.</i>
make (~)	<i>n tétevè.</i>
butterfly	<i>n 1. tcáó-popo. 2. l'óñ, l'óñ- xa(-cà).</i>
buttock(s)	<i>n l'óñ-léi.</i>
~ (upholstery) of the baboon	<i>n tcù-lóárá.</i>
chink of ~	<i>n nlánú.</i>
button	<i>vt nyámà-ei.</i>
~ up (clothes)	<i>n tònúpò.</i>
big metallic ~	<i>n nlánú.</i>
jewellery ~ in hair	